X. АБДУРАҲМОНОВ, Н. МАҲМУДОВ

**СЎЗ**

**ЭСТЕТИКАСИ**

ТОШКЕНТ УЗБЕКИСТОН ССР «ФЛМ» НАШРИЁТИ

81

А 15

Бромпорада тил эстетикаси — сиионим, пароним, антомим, эс- кирган сўз ва диалектизмлар ҳацида фикр юритилади. Сўзнинг услуб ва индивидуал услуб бнлан боглиқ бадиий-эстетик циммати ҳақида қизиқарли маълумоглар келтирилган.

Брошюра тил эстетнкаси масалалари бнлаи қнзиқувчн кепг китобхонлар оммаснга мўлжалланган.

**Масъул муҳаррнр:** филология фанлари доктори Ш. ШУКУРОВ

**Тақризчилар:** филология фанлари доктори А. ҲОЖИЕВ, филология фанлари кандидати М. ИСҲОҚОВ

70102—1555 А М35,М04ГЖ-159^81 4602000000

(С) Т Узбекнстон ССР «Фан» нашриёти, 1981 й.

Тилимиз ифода имкониятларига беннҳоя бой ва беқиёс даражада гўзалдир. Қлассик ва бугунги адабий асарларни ўқирканмиз, халқ оғзаки ижоди намуналари билан тапишарканмиз скн турли сўз ўйниларнни, уткнр ва нозик аскияларии тингларканмиз, тилимнзнипг тур- фа товланишларпдан, гўзаллпгидап астойдил лаззат- лапамнз, бсҳад завқлаиампз.

Маз.лумкн, умумап гў.заллнк гушупчаси эстетик категория ҳисобланади. Бу мавнода тнлнмпг гўзаллиги масаласи тпл эстетнкасипипг туб моҳиятнднр.

Тил эстетикасипи ўрганишга бўлган қизиқиш бун- дан аича илгари бир қатор рус ва чст эл сзувчнларн, тилшуиос ва адабиётшунос олнмлари, философларида пайдо бўлган.

Тил эстстикаси билан биринчилардан бўлиб, атроф- лича шугулланган олпмлардан бири итальян философи ва сиёсий арбоби Бенсдетто Қроче (1866—1952)дир. У 1902 йилда эълон қнлииган («Эстетика как наука о вираженни и как обпгая лиигвистика», М., 1920) кито- бпда пазарип жпҳатдаи тнлшупослнк (лннгвистика)ии эстетика билан, «гўзаллик ҳақидаги фаи» билан айнан теиглаштиради. Б. Кроче бунинг қапчалнк ғайритабиий бўлншига қарамасдан, эстетика категориялари қанча- лик индивндуал бўлса, лиигвистик категорпялар ҳам шунчалик индивидуалдир дсб ҳисоблайди.

Кейинчалик Б. Кроче гояларнни немттс филологи Карл Фосслер давом эттирпшга на рнвожллпт нришга ҳаракат қилдн. Лммо Фосслер ҳам тилпи айрим инди- видуумларнииг ижоди деб қаради ва тмлга субъекти- визм позицияспдан туриб ёндашди.

Лпа шу йилларда швейцариялйк тилшунос Шарль Баллм ўзишшг «Фраицуз стилистикаси» деб аталган китобида тилимиг аффоктив (экспрессив) ва эстетик фупкцияларипи кескин фарқлаб кўрсатиб беради. Упниг фмкрича, тилнинг ана шу эстетнк томошши эсте- тика ва адабиёт назарияси ўрганиши керак.

Йирик француз тилшумоси Антуан Мейе 1925 йилда ёзган бир тақризида тил эстетикасиии чуқур ўрганиш умумий тил иазарияси учуи мутлақ аҳамиятга эга экан- лигини алоҳида таъкидлайди.

Тил эстетикаси, аввало, тилдаги «эстетиклик» ту- шунчаси иимани ўз ичига олади, қандай характсрлана- ди деган савол табиий ва асослидир. Бу ўринда йирик рус тилшуноси Р. Л. Будаговнииг қуйидаги фикрн жуда характерлидир: «Тилга ва нутққа нисбатап «эстетик»- ликми сўзловчи ски ёзувчининг фақат нимаии гапира- ётгаилигига ва пима ҳақида сзаётгаилигигагииа эмас, балки қамдай гапираётганлигига ва қапдай ёзаётгаи- лигига ҳам оигли муиосабати сифатида тушуимоқ ке- рак».

Кўпипча, тил эстетикаси ҳақида гап кетганда, фақат муайяи ёзувчининг тили атрофида фикр юри- тилади. Эстетикани фақат бадиий асарлар тилигагииа хос,, упдан ташқарида тил эстстикаеи ҳақида гапириш мумкии эмас дсб қараш нотўғридир. Чунки тил эсте- тикасииниг асоси нутқиинг сифатига, қандайлигига суянади. Жошш сўзлашувда ҳам, кўпипча, фикриииг қандай ифодалапаётганлигига эътибор берилади. Ана шу эътибор биланоқ тил ўзшшнг коммуннкатив функ- циясн билан биргаликда эстетик функциясиии ҳам иа- моён қилади. Демак, на фақат бадиий асарда, балки ундан ташқарида ҳам тил ўзинииг эсте-тик функцияси билан иштирок этиши мумкин.

Яна шуни ҳам айтиш керакки, агар тил фақат ком- муникатив фуикциясинииг ўзи билангина яшаганда эди, у бениҳоя қашшоқлашган бўларди.

Тил эстетикасининг муҳим звеноси сўзлариииг ифо- да имкониятлари масаласидир, яъни сўз эстетикасидир.

Сўзлар ўзларининг қўлланиши ва бундаги эстетик имкониятларига кўра жуда ҳам мураккабдир. Йирик адабиётшунос Н. К. Гей ўзининг «Сўз санъати» помли китобқда жуда ўринли таъкидлаганидай, бир сўз нлмий рисолада ҳам, ташвиқий мақолада ҳам, лирик шеърда ҳам ва жонли сўзлашувда ҳам қўллаииши мумкин, ле-

Кйн уларшшг Ҳар бирида сўз ўзига хос алоҳида маъно нозиклигига эга бўлади. Шунииг учун ҳам сўзлар жи- вописдаги рангдан ёки ҳайкалтарошликдаги турли фор- малардан беҳиёс бой ва мазмунлироҳдир. Сўзлардаги ана шундай мазмун ва маъно товланишларини чуқур ҳис қнлган рус ёзувчиси М. Пришвин сўзларни «сеҳрли ва мафтункор раҳҳосаларга» ўхшатади. Адабиётшуиос ва адиб Ю. Тинянов эса сўзларпи ўз рангини иутқда тез-тез ўзгартириб турувчи «хамелеонлардир» деб атай- ди. Сўзлардаги бундай хусусият уларнинг жуда катта эстетик имкониятларга эга эканликларини кўрсатади.

Шупи ҳам алоҳида таъкидлаш лозимкп, эстетиким- коният турлн сўз группаларида турлпча бўлади. Айпнқ- са, сшюиимлар, антонимлар, пароиимлар, архаизмлар, диалектал сўзлар, индивидуал-стилистик иеологизмлар, кўп маъноли сўзлар ва шу кабилар муайяп эстетик эффект яратишда нисбатан каттароқ имкониятга эга. Айни пайтда сўзии ўзига хос бўлмаган бошқа бирор иутқ стилпда қўллагаида ҳам у ўзига хос эстетнк қпм- мат касб этади. Шупипг учун ҳам, гарчи бошқа бнр қатор сўз группалари ҳам сезиларли эстетик имконият- га эга бўлса-да, бронпорада асосан юқоридаги сўз груп- паларишшг эстетик томонлари бирмунча умумий тарз- да баён этилган.

Синоннмлар талаффузн, ёзилшпи ҳар хил, лекин бир умумнй бирлаштирувчп мач.нога эга бўлган сўз- лардир. Синоннмлар, албатта, кўпшмча мат>по нознк- лиги, эмоцпонал ва экснреесив бўёги, қўлланиш донра- сн ва бнр катор шу каби бошқа хусусиятлари билан бир-биридан фарқланади. Уларда мавжуд буидай ху- сусиятлар синоннмларнниг жуда катта стилпетик нмко- ниятларга эга экаплигпни кўрсатади. Сипоннмлар предмет ва воқеа-ҳодисаларпипг эпг кпчик, ҳатто ссзп- лар-сезилмас нозик белгнларппп, бу белгпларга бўлгаи субъектнв муносабатни ва бошқаларнн кўрсата олар экан, улар, албатта, тнлнниг тасвприн воситаларн си- фатида қаралади.

Тнлнмиз снноннмларга бепиҳоя бойдир. Бупп улуғ Алпшер Навоий ҳам ўзппипг машҳур «Муҳокаматул- луғатайн» иомлп рисоласида алоҳида мамиуният ва фахр билап қайд этгап эдп. Шубҳасиз, тилпинг снно- нимларга бойлиги сўзга бепнҳоя эҳтиёткорлик билам муиосабатда бўлпшнп талаб қилади. Хусусан, синоним- лар бойлигннн чуқур ва мукаммал эгалламай туриб, нутқнинг аниқлнгп, пфодалплиги ва равонлнгйга эрн- шиш мумкнн эмас. Кишидагп лугат бойлпгнннпг кам- бағаллнги фикр ифодасининг қашшоқлпгига, сўзларии ўринсиз такрор ҳолда қўллашга, сўзларнииг маъпола- ридаги товланишларнн нлгай олмасликка олиб келади.

Тилнинг синонимнк бойлигп беииҳоя катта бир ха- зинадир. Бу ўринда улкан сўз еапъаткорн ва йпрпк адабиётшунос Мақсуд Шайхзодапинг қуйпдаги сўзлари ғоят аҳамиятлидир: «Маънодош сўзларни ўриида иш- латиш сўз санъаткорп учун фарз. Масалан, луғатларда одам, киши, инсон синоним сўзлардек талқин этиладн...

Беш инсон келди эмас, беш киши келди дейилади-, сен киши эмассан дейилмайди, сен одам эмассан дейилади. Кишилик шундай бўлади эмас, одамгарчилик шундай бўлади дейилади. Тилимизнинг шу товланиб туришида шоир учун не-не битмас-туганмас хазиналар бор».

Синонимларнинг энг муҳим стилистик вазифаси фикрни бениҳоя аниқ ифодалаш воситаси бўлишидир. Биз атрофимиздаги предметлар ва воқеа-ҳодисаларни, уларнинг хусусиятларини, белгиларини, характерини, ҳолатларини бутун нозиклиги, ўзига хослиги билан англаймиз. Уларнн ифодалашда эса эиг мос ва маъқул сўзлардан фойдаланамиз. Бунда, албатта, синонимлар жуда қўл келадп. Улар ана шу борлиқ ҳодисаларини тасвнрлашда ҳар бир «элементар» сифатларни ҳам ўзида акс эттпради. Айни пайтда муайян стилистик бў- ёққа ҳам эга бўлади. Масалан, филологпя фанлари доктори, профессор Азим Ҳожиев томоиидан тузилган «Узбек тили синонимларининг изоҳли луғати»даги до- минантаси юз сўзи бўлган синонимик қатор учун берил- ган мақолага диққат қилайлик. У ерда шундай ўқиймиз: «Юз, бет, афт, башара, чеҳра, жамол, дийдор, ораз, узор, рухсор. Қиши бошининг олд қисмн, олд томони. Бет сўзи маъноси, қўлланиши билан юз сўзига жуда яқин бўлиб, юз нпсбатан сал салбий оттенкага эга. Афт сўзи бет сўзига нисбатан салбий оттенкага эга. Башара сўзида салбий оттенка афт сўзидагига нисбатан ҳам кучли. Чеҳра ижобий оттенкага эга. Жамол сўзида ижобий оттенка чеҳра сўзидагига нисбатан ҳам кучли бўлиб, бу сўз асосап поэтик стилга хос. Жамол сўзи «ҳусн», «чирой» маъносида ҳам қўлланади. Дийдор сўзи кўришмоқ, тўймоқ каби бир-икки сўз билангина қўлланади. Узор, ораз, рухсор эскирган, китобий».

Кўриниб турибдики, синонимик қаторда келтирил- ган ўнта сўзнинг ҳар бири алоҳида-алоҳида стилистик салмоққа эга. Улариинг бири ўрнида иккинчисини баб- баравар қўллаш мумкин эмас. Ҳар бири нутқ турига, субъектив муносабатга, маъно қиррасига кўра ўз ўрни- га эга.

Синонимлар бадиий нутқда жуда кенг ишлатилади. Улар тилнинг тасвирий воеиталаридан бири сифатида ифодага таъсирчанлик бахш этади. Масалан, ишқ ва муҳаббат сўзлари еиноним бўлиб, улар маъно қиррасига кўра фарқланади, яъни белги ишқ сўзида муҳаббат сўзи- дагига нисбатан кучли. Шунинг учун уларнинг қуйидаги- \*89 7

ча ёнма-ён қўлланишн кучли стилистик эффектга эга:

Ташна яшадик биз меҳрга мутлоқ,

- Исиққа, муҳаббатга ташна ўтдик биз.

(А. О р и п о в, «Генетика» шеъри)

Яна қуйидаги парчалардаги синонимларнинг стилис- тик қимматига эътибор беринг:

Большевиклар коллективи сени ўстирди

Уз меҳрибон, иссиқ, ботир, мард қучоғида.

(Ғ. Ғ у л о м, «Тўй» достони)

Бало, офатларни енгиб ўрганган,

Муҳаббатинг улуғ, юрагинг кенгдир.

(Ҳ. О л и м ж о н, «Россия» шеъри)

Унсин елкасига маймун минган дақиқада нақадар қўрқ- қан бўлса, ҳозир шу қадар тинчиди, хотиржам бўлди...

(А. Қ а ҳ ҳ о р, «Даҳшат» ҳикояси).

Синонимларнинг қўлланиши фақат юҳоридагичаги- на эмас. Ҳар бир синонимик қатордаги сўзлар ўзига хос бир система сифатида ўзаро доимий алоқага эга. Шунинг учун синоними мавжуд бўлгаи ҳар бир сўз нутқда қўлланар экан, у албатта сиионимик қатордаги бошқа сўзлар билан қиёсланган, боғланган ҳолда ту- шунилади, қабул қилинади. Экспрессив бўёқли сўзлар ўзларининг нейтрал синонимларига иисбатан англана- ди. Масалан, қуйидаги парчани ўқиганда, китобхон ун- даги турқ сўзининг салбпй бўёгини унинг нейтрал си- ноними юз сўзи билан фикраи қиёслаш орқалн ҳис қилади: Девор устида турган ўн икки ёиглардаги бир қиз девордан кесак кўчириб олиб, Мулла Норқўзига ўқталди: «Ҳу, ўл, турқинг қурсин!»

(А. Қаҳҳор, «Майиз емаган хотин» ҳикояси).

Хуллас, синонимлар бадиий нутқнинг энг кўп қўлла- нувчан тасвирий воситаларидан биридир. Ундан фойда- ланиш эса хилма-хил кўринишга эга бўлиб, сўзловчи ёки ёзувчидан алоҳида ҳушёрликни талаб қилади.

ПАРОНИМЛАР

Алоҳида-алоҳида маънога эга бўлган, лекин талаф- фузи жиҳатидан ўхшаш (бир хил эмас) сўзлар паро- нимлар деб юритилади. Бундай сўзлар фоистик жиҳат- дан бир-икки товушга кўрагина фарқланади. Масалан: дипломат — дипломант, замин — замон, хаёл — хиёл, афзал — абзал ва ҳоказо.

Тидда паронимларнинг мавжуд бўлиши уларнинг иозик маъно қирраларини ифодалашда жуда катта им- кониятларга эга эканлигини кўрсатади. Паронимлар нутқнинг гўзаллигини, таъсирчанлиги ва тасвирчанли- гини таъминловчи муҳим стилистик воситалардан бири- дир. Шунинг учун ҳам ёзувчилар ва шоирлар фонетик жиҳатдан оҳангдош бўлган бундай сўзларга алоҳида эътибор берадилар ва ўз асарларида ўрни билан қўл- лайдилар. Бадиий нутқда паронимларнинг ана шундай муайян стилистик мақсад билан қўлланиши тилшунос- ликда парономазия деб ҳам юритилади. Парономазия ҳодисаси жуда катта бадиий ва эстетик имкониятларга эга бўлса-да, ундан фойдаланганда, жуда ҳушёр бўлиш керак. Чунки паронимларнинг фонетик жиҳатдан ўзаро фарқи жуда ҳам кичик, бироқ улар мутлақо бошқа- бошқа маъноли мустақил сўзлардир. Улариинг бири ўрнида иккинчисининг қўлланиб қолиши баён қилинаёт- ган фикрнинг бузилишига, жуда бўлмаганда, чалка- шишига олиб келади, фикрнинг аниқлиги ва тиниқлиги йўқолиши мумкин. Масалан, сазо ва садо сўзлари па- ронимдир. Қуйидаги парчада эса бирининг ўрнида ик- кинчисининг нотўгри қўлланнши билан фикрнинг аниқ- лиги йўқолган: Йўқ, ҳеч кимдан сазо чиқмайди. Ҳамма. жим, ўз иши билан банд (X. Т ў х т а б о е в, «Сариқ дев- ни мнпнб» романи).

Тўғри, айрим шеваларда (хусусан, Фарғоиа шеваси- да) сазо сўзи баъзан садо сўзи ўрнида ҳам қўлланади. Аммо бу сазо сўзининг «товуш» маъноси ҳам борлигини кўрсатмайдн. Шевада баъзи ҳоллардагина мазкур па- ронимлар янглиш, нотўғри равишда алмаштириб қўл- ланади. Юқоридаги парчада эса буни ёзувчи ҳам так- рорлаган.

Тўғри танланган ва ўз ўрнига тушган паронимлар бадиий нутқнипг аниқлигини, ифодалилигини ва образ- лилигини таъминлайди. Кўпинча ижодкор паронимлар- ни ёнма-ён қўллайди. Буида товуш жиҳатдан ўхшаш бўлган бундай сўзларнинг маънода бир-биридан кескин фарқ қилишига алоҳида урғу бернлади. Паронимларпи ана шундай ёнма-ён ҳолатда солиштириш уларнинг ло- гик жиҳатдаи таъкидланишига имкон беради. Натижа- да паронимлар алоҳида стилистик эффектии, хусусан,

ифодалиликни юзага келтиради: «Пичоқни ўзингга ур, оғримаса бировга ур», деган маъқул бир мақол бор (Ғ. Ғулом), «Урнида қўйилган имзо» фельетони). Бу ўринда маъқул ва мақол паронимларининг ёнма-ён қўл- ланиши баён қилинаётган фикрга ифодалилик бахш этган.

Паронимларнинг ана шундай стилистик мақсад билан қўлланиши, айниқса, поэзияда кенг тарқалган. Қуйидаги парчаларда қўлланган ҳали-холи, хаёл-хиёл (Биз паронимларни тилшунос О, С. Ахманова таърифи бўйича тушунамиз.— «Словарь лингвистических терми- нов», М., 1966) паронимларига эътибор беринг:

Ҳали кўнгил холи пушаймонлардан,

Аҳду вафолардан қайтилмаганмиш.

(А. Мухтор, «Туш» шеъри)

Хаёл хиёл чертиб ўтдими —

Топиб бер деб қилади хитоб.

(3 у л ф и я)

Айрим ҳолларда эса паронпмлар юқорндаги каби ёнма-ён қўлланганда, муайяп нфодалилик билап бирга жуда ҳам чнройли оҳангдорлик ҳам юзага келади:

Нега бирдан уялиб,

Қўзин юмди ўралиб

ғунчалар?

Қечалардан кўчага,

Қўчалардан кечага

кўчилар.

(М. Шайхзода, «Қўшиқ ўрнида» шеъри)

Бу парчада кечалар — кўчалар — кўчилар пароним- ларига кўра шеърнинг оҳангдорлиги кучайган.

Яна шунн ҳам таъкидлаш керакки, паронимларнинг маъноси бир-биридан қанчалик йироқ, бир-бирига қан- чалик қарама-қарши бўлса, экспрессивлик шунчалик кучли ва аниқ бўладн. Чунки оҳаигдош сўзларнинг маъносидаги алоҳидалик, қарама-қаршилик солишти- ришни кутилмаганлик даражасига олиб чиқади, нати- жада улар ўртасидаги контрастлик беҳад кучаяди ва, демак, ифодалилик ва таъсирчанлик ҳам ўз-ўзидан ор- тади. Масалан, қабр-қаср паронимини олайлик. Қабр ва қаср сўзлари ифодасида копкрет қарама-қаршилик мавжуд. Улар ифодалаган тушуичаларни бир-бири би- лан ёнма-ён қўйиш мумкин эмас. Бу сўзларнинг шеър- да ёнма-ён қўйилиши эса кучли экспрессивликни юзага келтиради. Чунки сўзлар ўзаро оҳангдош, мазмун жи- ҳатдан эса қарама-қарши:

Набилар, расуллар, доҳийлар унда,

Қабрлар, қасрлар тургандир қатор.

(А. О р и п о в, «Она сайёра» шеъри)

Яна қуйидаги парчалардаги одам—олам, замин— замон паронимларининг экспрессивлигига диққат қи- линг:

Одамнинг,

Оламнинг

Қелажагини

Тебратади, иккита тутга

Омонат, бир неча минутга

Арқон-ла тортилган беланчакларни...

(М. Қ ў ш м о қ о в, «Учаётган далалар» шеъри)

Баъзан ўзимизга меҳримиз тучшб,

Бир четда қоларди замину замон.

Узи ҳам билмаган хислатни ўқиб,

Уялиб юрарди шўрлик қаҳрамон.

(А. О р и п о в, «Авлодларга мактуб» шеъри).

Паронимлар бадиий асарда комик руҳ яратишнинг воситаларидан бири ҳамдир. Ёзувчилар кўпинча паро- нимик сўзлардаи бирининг ўрнида иккинчисини атай- лаб ишлатиш билан кулги яратадилар. Бу, кўпинча персонажлар нутқида кузатилади. Масалан, Н. Аминов- нинг «Елвизак» ҳажвий қиссасидан олинган қуйидаги парчада тип — тиф пароними ана шу мақсадда қўллан- ган;

— Ҳурматли бюро аъзолари! Мен Баширжон акани узоқ йиллардан бери биламан. У киши жуда ғалати, ўзига хос одам. Адабиётчилар тили билан айтсак, ўзига хос бир «тип»... Баширжон ўтирган ерида қимирлаб қўйди. У «тип» сўзини «тиф» деб тушуниб: *«ёлғон!*

Умримда тиф билан оғриган эмасман! — деб қичқир- моқчи ҳам бўлди».

Шунингдек, компост — компот паронимиясидаги компост гўнгдан ачитиб тайёрланадиган ўғитни, ком- пот эса мевадан қайнатиб тайёрлаиадиган ичимликни

ифодаловчи сўзлар бўлиб, қуйидаги парчада ана шу пароним асосида жуда чиройли кулги ҳосил қилинган:

— Марҳамат,— дедим-да, у ёқ-бу ёққа қараб олгач, лекция ўқишга туишб кетдим,— ўртоқлар, компост жу- да фойдали ичимлик, уни асосан мевадан тайёрлашади. Меваларнинг хили қанча кўп бўлса, у шунча ширин бў- лади. Бизнинг Фарғона томонларда компостни ўрик, шафтоли қоқи ва оличаниг қуруғидан тайёрлашади. Хуллас, компост ичмабсиз, дунёга келмабсиз...

Гапимни тугатмасимдан ўтирган одамлар шарақлаб кулиб юборишди... (X. Т ў х т а б о е в, «Сариқ девни ми- ниб» романи).

Паронимлардан сўз ўйини қилишда ҳам кенг фой- даланилади. Айниқса, халқ орасида кенг тарқалган ас- кияда паронимлар катта қимматга эга. Аския деярлн ҳолларда паронимларга (шунингдек, омонимларга, по- лисемияга ҳам) асосланади. Бундан ташқари, поэзияда ҳам сўз ўйини қилишда паронимларга мурожаат қили- нади. Масалан, Ғ. Ғулом ўзининг «Дўстлик мактуби» шеърида қолмоқ ва Қалмоқ сўзларпни паронимик ҳол- да қўллаш асосида қуйидагича сўз ўйини яратган:

Аввали бормак эдим Қалмоқ сари,

Лек қолмоқ бўлди Қалмоқ сафари.

Айрим ҳолларда сўз ўйини қилиш учун айрим сўз- лар ўз паронимик жуфти билан алмаштирилади: икир- чикир — икир фикр («Гулистон» журнали) каби.

ҒПундай қилиб, паронимлар тўгри танлаб қўллан- ганда, жуда катта стилистик эффектга эга бўладн. Улар- нинг эстстик қиммати ҳам шунга боглиқ.

АНТОНИМЛАР

Қарама-қарши маъноли сўзлар антонимлар деб юритилади. Масалан, узоқ-яқин, яхши-ёмон, баланд- паст, кун-тун, чиройли-хунук ва бошқа шу каби муно- сабатдаги жуфтликлар антонимлардир.

Антонимлар бадиий нутқда ёрқин ифодалилик воси- таларидан бири сифатида кенг фойдаланилади. Улар белги, воқеа-ҳодиса ва шу кабиларни кескин қаршилан- тириш, контраст образлар яратишда муҳим аҳамиятга эга.

Биз одатда у ёки бу воқеа-ҳодисани баҳолар экан- миз, албатта, унинг салбий ёки ижобий эканлигига

диққат қиламиз ва охир-оқибат унн ана шу икки қара- ма-қарши қаторнинг бирига киритамиз, масалан, Фа- лончи яхииши ёки ёмонми? Фалончи яхши. Боғ чирой- лими ёки хунукми? Боғ чиройли. Бу китоб каттами ёки кичикми? Бу китоб кичик ва ҳоказо. Албатта, яхши ёмонга нисбатан, ёмон эса яхшига нисбатан белгилана- ди, бошқача қилиб айтганда, бирининг мавжудлиги иккинчисига боғлиқ, уни тақозо этади. Шунинг учун ҳам айтиш мумкинки, антонимлар бир-бири билан боғ- ланган бўлпб, ўзига хос лексик бирликни ташкил қила- ди ва деярлн ҳолларда иутқда биргаликда ишлатилади.

Антонимларнинг муҳим стилистик вазифаси улар- нинг антитеза ҳосил қилишда лексик восита бўлиши- дир. Антитеза стилистик приёмлардан бири сифатида халқ оғзаки ижодида, хусусан, мақол ва маталларда кенғ тарқалган. Бу эса мақол ва маталларнинг кучли экспрессивлигини ва таъсирчанлигини таъминлайди. Қуйидаги мақолларда буии тўла кузатиш мумкии: Ях- иш топиб гапиради, ёмон қопиб гапиради. Қаттага ҳур- матда бўл, кичикка иззатда бўл.

Антонимларнинг бундай ишлатнлиши поэзияда ҳам кўплаб учрайди. Кўпинча, антонимик жуфтликнппг би- ри бир мисрада, иккиичиси эса бошқа мисрада қўлла- нади. Бунда жуда кучли коитрастлик юзага келади, мисралар ўртасидаги бу контрастлик эса экспрессив- ликни, эмоционалликни бениҳоя орттиради. Қуйидаги парчаларда фироқ — висол, шоҳ — гадо ва тепада-паст- да антонимик жуфтлнкларн ҳисобига мисралараро кон- трастлик юзага келтирилган:

Абадий фироқни, ҳайҳот, дўстларим,

Абадий висол деб билди келинчак.

(А. О р и п о в, «Аёл» шеъри)

Бу кун мен шоҳ эрурман тилак тилагил,

Бу кун мен гадоман, тингла, малагим.

(Р. П а р ф и, «Уйғон, эй малагим»... шеъри) Тепада тўнг осмон.

Пастда қутурган уммон.

Лақаби тинч океан.

Хулқи бетинч океан...

(М. Ш а й х з о д а, «Тўрт ўғлои» баёнида...» шеъри)

Антонимлар воситаси билан юзага келадиган кон- трастлик тасвирнинг аниқ ва тнниқ чиқишига имкон бе- ради. Живописда оч бўёқлар тўқ бўёқлар фонида яна- да равшанлик касб этгани сингари қарама-қарши маъноли сўзларнинг ўзаро муносабати асосйда ҳам ифода равшанлашади, эмоционал ва экспрессив бўёқ ҳосил қилинади. ёш шоир Ш. Раҳмон бир шеърида қора ва ёруғ сифатларининг интенсив формаларини ан- тонимпк ҳолда (қора сўзи «қоронғи» маъноси билан ёруғ сўзига антонимдир) қўллаш орқали кескин кон- трастликни юзага келтирган. Ёруғ сўзининг маъпоси цора сўзи билан қаршиланиши натижасида янада «ёруғлашган», тиниқлашган:

Қоп-қора деворга суялиб,

Ёп-ёруғ хаёллар сурасан.

Кўп ҳолларда шеъриятда юқоридаги каби қўлланган антонимлар жуда чиройли контраст образларни яра- тишга ёрдам беради. Қуйидаги парчаларда ҳаёт — ўлим ва тун-кун антонимлари ана шунДай контраст об- разларнн пайдо қилган:

Ҳаёт шундай мўъжизаки,

Қанча жабрин тортсанг оз.

Улим эса унинг учун Арзимас бождир, холос.

(А. М у х т о р, Тўртлик)

Биз Заминни меҳрга ўраб,

Олов чизиқ тортганча Тунга,

Бурчимизни оқлаб тобора Яқинлашиб боряпмиз Кунга...

(Ш. Р а ҳ м о н, «Биз офтобнинг...» шеъри)

Баъзан антонимлар бир мисранинг ўзида айирувчи боғловчилар (масалан, гоҳ-гоҳ каби) билан биргаликда қўлланиши натижасида улар ўртасидаги контрастлик янада кучаяди:

Ҳиссиёт ҳаётнинг аслига тўғри,

Идрок гоҳо яқин, гоҳо йироқдир.

(А. М у х т о р, «Аслига тўғри» шеъри)

Гоҳ ғунчадек яишаб, гоҳ гулдек сўлиб, Кулдирган — йиғлатган ишонч зуҳроси —

У мағрур нигоҳнинг бўлсин хок-сори.

(М. Қўшмоқов, «Қўшиқлар...» шеъри)

Антонимлар воқеа-ҳодисалар, белгиларни умумлаш- тириб, тўла қамраб олган қолда кўрсатиш, вақт чега- расининг кенглиги, умумийлиги, давомийлигини ифода- лаш учун ҳам қўлланади. Масалан:

Ҳаёт шу экан-да: ёғду ва зулмат,

Кишу ёз, ўнгу туш, тирик ва ўлик...

Шусиз бўлмас экан тугаллшс сира,

; Ҳатто қуш наъмаси: гўзал ва хунук.

! (А. Мухтор, «Бизнииг боғда тун...» шеъри)

Кўз олдимдан кечар асрлар,

Кўз-кўз этиб нуқсу чиройин.

(А. О р и п о в. «Узбекистон» шеъри)

Антонимик жуфтликларнинг айримлари белги, миқ- дор, замин ва маконни тўла қамраб олиш маъноси би- лан фразеологик характерга эга бўлиб қолган.

Баъзи ҳолларда эса қарама-қарши маънога эга бўл- маган сўзлар муайян контекстда бир-бирига қарама- қарши қўйиладн. Асли антонимик муносабатда бўлмагаи бундай сўзларнинг қарама-қарши қўйилишида контекст алоҳида роль ўйнайди. Шунинг учун уларни шартли равишда контекстуал антонимлар деб юритила- ди. Бундай антонимия фақат индивидуал нутққа хос бўлиб, бу нутқдан ташқарида мавжуд эмас. Шундай бўлса ҳам, сўз санъаткорлари ана шундай. антонимия- ни юзага келтириш бплан фикрнинг ифодалилигини ва таъсирчанлигини таъминлайдилар. Масалан, мен ва сен, эрк ва қафас, қон ва шароб сўзлари антонимлар эмас. Улар фақат қуйидаги контекстлардагина антони- мик муносабатга киришиб, алоҳида стилистик қиммат- га эга бўлган:

Эртак тинглаганимда Бувимнинг оғзидан мен,

Учгандинг ҳисларим-ла,

Киприк орасидан сен.

(О й б е к, «Оқшом юлдузи» шеъри)

0, она табиат!

Сен билан як сонман,

Сен менинг эркимсан, менинг қафасим.

(А. Мухтор, «Олий бутунлик» шеъри)

Толеингда бор экан яшаш,

Гоҳ, қон ичдинг, гоҳида шароб.

(А. О р и п о в, «Узбекистон» шеъри)

Демак, юқорида кўриб ўтганимиздай, антонимлар бадиий нутқнинг тасвирий воситаларидан бири сифати- да муҳпм эстетик қимматга эга.

ЭСКИРГАН СУЗЛАР

Сўзларнинг барчаси ҳам қўлланиш кўлами жиҳати- дан бир хил эмас. Сўзларнинг кўпчилиги нутқда кенг, актив қўлланса, айримлари жуда кам, пассив ҳолатда қўлланади. Ҳозирги тил нуқтаи назаридан баъзи сўз- ларда эскилик бўёғи мавжуд бўлганлиги учун улар эс- киргап сўзлар номи билан юритилади. Ана шундай эскирган сўзлар ҳам пасснв ҳолатда қўлланувчи сўз- 'лар сирасига киради. Чунки улар ҳозирги тил норма- ларига тўла жавоб бермайди.

Сўзларнинг эскмриши, яъни бугунги адабий тил нуқтаи назаридан эскилик бўёғига эга бўлиши турли сабаблар билан воқе бўлпши мумкнн. Сўзлар, асосап, ўзп англатган тушунчаларнинг мутлақо йўқолиб кети- ши сабабли ёки бошқа сўзларпинг снқуви, «тазйиқи» билап актив қўллапншдан чиқиб, эскприб қолади. Би- ринчи ҳолатда тушунчанииг ўзи йўқолиб кетгаии учуи уни ифода этган сўз кишиларнинг актив луғатида ке- раксиз бўлиб қолса, иккинчи ҳолатда муайяи тушупча- нинг ифодасн бўлгаи сўзнинг ўрнига шу тушуича ифо- даси учун қулайроқ бўлган бошқа сўз кслиши билан олдинги сўз актпв лугатдан ўз-ўзидан чиқиб кетади. Биринчи сабаб билан эскнрган сўзлар историзмлар, иккинчи сабабга кўра эскирган сўзлар эса архаизмлар деб юритилади.

Архаизм ва историзмлар муайян мақсад ва талаб билан нутқда қўллаиади. Архаизмлар бадннй нутқда алоҳида стилистик салмоққа эга бўлгани ҳолда, исто- ризмлар бундай хусусиятга эга эмас. Историзмлар узоқ ўтмиш воқелиги ҳақида гап борганда бадинй нутқда ҳам, бадиий бўлмаган бошқа нутқ кўринишларида ҳам қўлланиши мумкин. Чунки историзмлариинғ ҳозпрги тилда эквиваленти, синоними мавжуд бўлмайди. Улар тарихпй даврни реал тасвирлаш зарурияти бплан қўл- ланади. Масалаи: Ҳарам доираси букцн шовқин-су-

ронсиз эди. П оди/оҳнинг бир-бирига яқин, лекин айрим-айрим саройларда яишган хотинлари ш о ҳ хо- надонига мансуб бир шаҳзоданинг туйига кетиш- ган эди. Аксар қизлар — канизаклар с у л т о н- ни н г севикли хотини Хадичабегимни кузатиб боргани учун «Боғи сафид»да, агар оқсочлар ҳисобга олин- маса, йигирма чоқли аёл қолган эди. (Ойбек, «Навоий» романи).

Минг йиллар жумбоғияи Рўйирост ечмши ёрти аср...

Қани чиғ и р и қ, о м о ч,

Ж у в о з у қ о р а ч и р о қ

(М и р т е м и р).

Архаизмларнипг ҳозиргн тилда, албатта, сиионими бўлади. Ана шунииг учуи ҳам мавжуд архаизм ҳам иш- тирок этган снпоннмлар каторидан бадиий нутққа ёки архаик сўз, ёки ҳозирги тилга оид сўз муайян стилис- тик мақсад билан танлаб олинади. Шунинг учун ҳам архаизмлар бадиий асар тилпда алоҳнда эстетик вази- фапи бажаради.

Сўзларпипг арханклашувн турли кўринишларда бў- лиши мумкин. Бошқача қилиб айтганда, сўз яхлмтлиги- ча эскириши билан лексик архаизмлар, унинг бирор маъпосининг эскириши бмлапусемантнк архаизмлар ва айрим грамматик кўрсаткичларнинг эскириши билан: эса грамматик архаизмлар вужудга келадп. Бироқ се- маитик архаизмлар жуда кам учрайди. Шуидай бўлса- да, улар ҳам бадиий нутққа киритилгач, алоҳида сти- листик салмоққа эга бўлади. Масалан, қуйидаги бадиий нутқ парчаларида давлат сўзи «бойлик» маъносп билан ва ҳозир сўзи «тайёр» маъноси билан семантик архаизм сифатида келган: Марғилонлик қудаларингизнинг дав- лати олдида бизники йўқ деса бўладир (А. Қоднрий, «Утгаи кунлар» романи).

Россия, Россия, менинг Ватаним,

Мен сенинг ўғлингман, эмасман меҳмон.

Сенинг тупроғингда улғайди таним,

Ҳозирман сен учун бўлмоққа қурбон.

(Ҳ. О л и м ж о н, «Россия» шеъри)

Шунингдек, грамматик архаизмлар ҳам бадиий асар тилига тарихийлик руҳини бериш, стиллаштириш, об- разни индивидуаллаштириш каби мақсадлар билан .қўлланади. Аммо грамматик архаизмларнинг бадиий тилда керагидан ортиқ даражада ишлатилиши ифода- нинг сунъийлашувига, баённинг чучмаллашувига олиб келади, бадиий асарнинг яхлит таъсир кучини заиф- лаштиради. Тарихий даврнинг бирор босқичи тилидаги энг характерли бўлган грамматик формалардан айрим- ларинигина бадиий нутққа киритиш билан ёрқин тари- хий стилни юзага келтириш мумкин. Бунда тасвирла- наётган узоқ ўтмиш воқелиги ўз-ўзидан тарихий ранг касб этади, ўтмишнинг реал картинаси китобхон кўз ўнгида тўласича иамоён бўлади ва, бинобарин, грам- матик архаизмлар ўзларининг муайян эстетик вази- фасиин бажаради. Буни қуйидаги парчада кўриш мумкин:

— Мени маъзур тутинг, ҳазрат хоним,— деди эшик олдида қовоқ солиб ерга қараб турган мударрис, — ■аммо Ҳирийда шариат қонунлари бузилмшидир. Шиъа- лар таъсирида чизилган бу сурат бизнинг пок сунний мазҳабимизга мутлақо тўғри келмайдир. Мен тахт вори- сини огоҳ қилмоқчимен... (П. Қ о д и р о в, «Юлдузли тунлар» романи).

Лексик архаизмлар эса стилистик фигуралардан ■бири сифатида бадиий асар тилида бирмунча кенгроқ қўлланади (семантик ва грамматик архаизмларга нис- батан). Лексик архаизмларда турли стилистик имкони- ятлар мавжуд бўлиб, улар бадиий асар тилига аътор- •нинг маълум мақсади билан киритилади. Шуни ҳам таъкидлаш лозимки, архаизмларнинг мазкур имконият- лари конкрет контекстдагина, яъии бошқа, ҳозирги тил- га оид сўзлар билан бўлган муносабатида намоён бў- лади. Архаизмларнинг қандай стилистик вазифани бажарганлигини уларнинг ўзлари қатнашган контекст ҳал қилади.

Архаизмлар ёзувчи томонидан, аввало, давр руҳини, тарихий шароитни кўрсатиш учун ишлатилади. Улар- нинг бундай мақсад билан ишлатилишини кўпроқ тари- хий романлар, повестлар, ҳикоялар ва шу каби асарлар тилида учратамиз. Бундай ўринларда архаизмлар ҳам худди историзмлар бажарган вазифани бажаради. Қу- йидаги мисоллардаги тотиқ (жазо), илик (қўл), тақя (дўппи) архаизмларига эътибор беринг: Отабек улар- нинг тотиқларини хўп боплаб берди (А. Қ о д и р и й, «Утган кунлар» романи). Илик ўз ўрнида азиз. Қўз ўз ўрнида мўътабар. Агар кўз билан илик бир-бири билан низо қилса, бундан ҳар иккиси жабр кўрар (П. Қоди- ров, «Юлдузли тунлар» романи). Яп-янги кўк шоҳи тўн кийган устод, янги тақяга саллани бежаб ўрамоқда эди (О й б е к, «Навоий» романи).

Қуйидаги парчалардаги архаизмларнинг қўллани- шига эътибор берайлик: Кумушбибининг сезилар-сезил- мас кулимсирашидан ёқутдек иринлари остидаги садаф- дек оқ тишлари кўриниб кетди (А. Қ о д и р и й, «Ут- ган кунлар» романи).

Сал шошиб қолганим сездиёв чоғи,

Кулгудан қимтилди ғунча дудоғи,—

Ҳозир тонг олди,

Ҳандалак бўйли ёр, чилги ранг олди.

(М. Қ ў ш м о қ о в)

Биринчи парчадаги ирин архаик сўзи бутун гапга назокатли, «юмшоқ» бир руҳ бағишлагам. Унинг ҳозир- ги тилдаги стилистик синопими бўлгап лаб сўзп қўл- ланганда эса ана шу «юмшоқлик» маълум маънода йўқолган бўларди. Ҳолбуки, беҳад гўзал ва суюк Қу- мушбиби образининг ўзи ғоят нозик бир тасвир тилини тақозо қилади. Худди шунингдек, иккинчи шеърий пар- чадаги дудоқ архаизми ҳам ҳозирги тилда лаб стилис- тик синонимига эга, бироқ мазкур парчада айни архаик сўзни қўллаш билан шоир лирик қаҳрамониинг интим кайфиятига мос келувчи нозиклик руҳини юзага кел- тирган. Демак, архаизмнинг стилистик имкониятлари- дан яна бири унинг бадиий нутққа назокатли, «юмшоқ» руҳ беришидир.

Архаизмлар бадиий асар тилига тантанавор, кўта- ринки руҳ бериши билан ҳам ўзига хос эстетик қиммат касб этади. Улар ижодкор томонидан айни шу имко- нияти нуқтаи назаридан қўлланганда, бадиий асар' тилига алоҳида ранг ва ўзига хос жаранг бағишлайди. Қуйидаги шеърий парчаларда буни яққол кўриш. мумкин:

Сароб гирдоблари орқада қолди,

Толе қопқасини қоқдим асабий.

; , (М. Қўшмоқов)

Илк оғоч гуллади Қримда,

Олмага ўхшатдим тусидан.

Тонгнинг кўнгли гўё ёришди Шу учми-тўрт гулнинг исидан.

(О. М а т ж о н)

Бу шеърий парчалардаги қопқа (эшик) ва оғоч (да- рахт) арханзмлари мисраларга тантанавор ва жўшқин руҳ берган.

Тилимизда жуда кўп сўзлар борки, улар форс-тожик ва араб тилларидан ўзлаштирилган. Масалан: мактаб,

китоб, қоғоз, қалам, зар, хат, мактуб, илм, фан, омма, адабиёт ва ҳоказо. Бу сўзлар ҳозирги тилда актив ҳо- латда ишлатилади. Бироқ ўзлаштирилган сўзларнинг барчаси ҳам бундай актив ишлатилавермайди. Улар- нинг кўпчилиги ҳозирги тил нуқтаи назаридан эскириб қолган, яъни архаиклашган. Бундай архаизмлар ҳам ўзига хос экспрессивликка эга бўлиб, бадиий тилда кў- таринки, тантанавор руҳни пфодалаш учун қўлланади. Улар муайян тушунчаларнинг поэтик ифодаси сифатида шеърий асарларда нисбатан кеигроқ қўллапади. Буни, айниқса, иқтидорли шонр Абдулла Орипов ижодида •кузатиш мумкин:

Наҳот ишқ қисмати бунча бераҳм,

Бунчалар буюксан вафо шеваси.

(«Аёл» шеъри)

Аста-секин кун қайтар, босилар қайноқ тўзон,

Елар оқшом нафаси — салқин тун ибтидоси.

(«Қарши қўшиғи» шеърн)

Замон шиддатини қилолмай ҳисоб Ер чизиб турибди ёш бир мунажжим.

(«Кенглик нуқтаси» шеъри)

Келтирплган шеърий парчалардаги шева (йўсин, услуб — форсча), ибтидо (бошланиш — арабча) ва мунажжим (астроном — арабча) архаизмлари мазкур тушунчаларнпнг поэтик ифодаси сифатида эстетик қимматга эга. Агар бу архаизмлар ҳозирги тилдаги синоннмлари билан ёнма-ён қўйилса, архаизмларнинг поэтиклиги аниқ- кўринади: ибтидо — бошланши ва шу каби. Шунинг учуи ҳам кўтаринки стилдаги бадиий асар тилида кўплаб апа шундай архаизмларнн учратиш мумкин. Яна шуни ҳам айтиш лознмки, бундай арха- измларнинг қўлланиши кўпроқ поэтик асарлар тилига хосдир.

Архаизмлар бадиий нутққа ҳазнл-мутойиба, мас- хара, киноя руҳини ҳам бериши мумкин. Бунда улар сатирик ва юмористик асарлардаги бадинй приёмлар- дан бири сифатида ёзувчи томонндан қўлланади. Ма- салан, жарроҳ архаизми қуйндаги парчада енгнл юмор- ни юзага келтирган:

Айлади жарроҳй горгаз

Воҳки, кўксим чок-чок,

Ким қачон тиккай бу заҳмим,

Мангу ҳайрон кўчамсн.

(Э. Воҳидов, «Кўчамен» шеъри)

Аввало, жарроҳ (хирург) горгазда (шаҳар газ бош- қармаси) бўлмайди, шунинг учун ҳам «жарроҳи горгаз» иборасининг ўзнда юмор бор. Бу юмор эса эскилик бўёгига эга сўз бнлан русча сўзнинг қўшнлиши нати- жасида ёрқин тус олган, кулгн ўз меъёрнга етнб боргап.

Яна ёзувчи II. Аминовнннг «Қассоб шоир» ҳажвия- сидан олинган мана бу парчага диққат қилайлнк: Қаттиқ эътироз билдирдим. Қассоб ўрнидан туриб, чўн- так кавлашга тушди.

— Мана бшзни ашъор! — деди шимининг ўнг чўнта- гндан бир варақ қоғоз чиқариб. — Мана, ана буниси қизиқ, секретарь қизга беш сўм бериб, машинкада чоп қилдирганман. Қишда павильонга от гўшти кел- ганда ёзган эдим.

Бу парчада ашъор ва чоп қилдирмоқ архаизмлари киноя, масхара руҳини бериш мақсади билан қўллан- ган. Қассоб ўзининг оддий машқини ашъор деб атай- ди. Айни пайтда у «ашъоринн» машннкада «чоп қил- диради». Ҳатто у чоп қилдирмоқ сўзнни «нашр этти- риш» деб эмас. балки «кўчиртириш» деб тушунади. Ёзувчи қассобнп сатирнк фонда тасвирлаяпти, шунинг учун ҳам униьт тилида поэтпк пфодага эга бўлган мазкур архаизмларнн қўллаш бплан қассобнннг кул- гили образини яратади. Дсмак, архаизмлар бадиий тилда ана шундай мақсадлар бплан ҳам қўлланиб, стнлистик салмоққа эга бўлади.

Тилнинг тараққиётн, айрим сўзларнинг эскирнши жуда мураккаб процессдир. Бирор тушунчанинг тур- мушдан чиқиб кетиши билан эскирган сўзлар, яъни историзмлар айрим ҳолларда тилнинг актив луғатига қайтиб кириши ҳам мумкин. Бунда мазкур сўз тилга илгариги маъноси билан эмас, балки бошқа маъно билан, айни пайтда ўзига хос экспрессивликка эга бўлган ҳолда ҳайтиб келади. Масалан, жарчи сўзи историзм эди, чунки у ифода этган «шоҳнинг турли фармонлари, эълонларини одам кўп тўпланган жой- ларда баланд овоз билан билдирувчи шахс» тушунча- си ҳозирги турмушимизда йўқолиб кетган. Аммо бу сўз ўзининг янги кўчма маъноси билан тилга қайтган. Миртемир шеъридан олинган қуйидаги парчадаги жарчи сўзига диққат қилайлик:

Бахт ўзинг, давр ўзинг, даврон ҳам ўзинг... Улмас ғояларнинг олмосдек тиғи,

Беомон ҳам ўзинг, омон ҳам ўзинг,

Эй тинчлик жарчиси, эрк суянчиғи,

Улуғ инқилоб!

Бу нарчада жарчи сўзи «довруғ солувчи» маъноси билан қўлланган. Бу сўзнинг ўзида мазкур тушунча- нинг поэтик ифодаси мавжуд, сўз экспрессив бўёққа эга. Шу.нинг учун ҳам бу сўз келтирилган контекстда тантана- вор жаранглайди, бутун контекстга кўтаринки ва поэтик руҳ бағишлайди. Демак, баъзан тилдан чиқиб кетган сўз ҳам ҳозирги тилга қайтиши ва бунда янги маъно ҳамда поэтик бўёқ касб этиши мумкин.

Архаизмлар бадиий асар тилига киритилар экан, ижодкор, аввало, унинг маъносини, сўнгра ундаги экс- прессив-стилистик бўёқнинг қай даражада эканлигига алоҳида эътибор бериши шарт. Фақат шундагина арха- измлар ўзларининг ҳақиқий эстетик функциясини бажара олади. А. Аҳмедовнинг «Буюк муҳожир» достонидан олин- ган қуйидаги парчада эса автор томонидан қўлланган архаизм бадиий тилни мутлақо бузган, стилистик жиҳат- дан ҳам, маъно жиҳатдан ҳам ўз ўрнига тушмаган:

(Терговчи:)

Куани жавоб беринг, айбдор Ульянов,

Нечун сиримизни ҳиласиз ошкор?

Ахир аралашиб давлат ишига Душманлик қилгансиз,

Сиз катта ағёр! ,

Ағёр архаизми бу ўринда «душмаи» маъносида қўл- ланган. Аввало, ағёр сўзи арабча (уиинг бирлик формаси ғайр) бўлиб, ушшг маъиоси «бегоналар, ётлар, бошқалар» демакдир. Иккинчидан эса, юқоридаги каби стилда бу архаизм мутлақо қўллана олмайди, чунки ағёр сўзида но- зик бнр экспрессив бўёқ бўлиб, бу бўёқ ағёр сўзини кўп- роқ интим стилга хослантириб қўйган. Қелтирилган парча эса терговчи нутқи, бу ўриида расмий стилга оид сўзлар тақозо этилади. Айни пайтда ағёр сўзининг маъно струк- тураси катта сўзи билан боғланишига ҳам имкон бермай- ди, тузилган катта ағёр бирикмаси ҳозирги тил қонуният- ларидан ташқаридадир.

Бинобарин, архаизмларни бадиий асар тилига олиб кирилганда унииг ҳам маъно, ҳам стилистик хусусиятлари тўлалигича ҳисобга олинсагина, у ўз эстетик вазифасини ўтайди.

ДИАЛЕКТИЗМЛАР

Тилдаги мавжуд сўзларнинг муайян қисми террито- риал жиҳатдан чекланган бўлиб, улар халқ тилининг маъ- лум катламини ташкил қилади. Бундай сўзлар маълум жой, область, район аҳолиси томонидангина қўлланади, ана шу аҳоли тилининг ўзига хос белгиларидан бири си- фатида яшайди. Шунга кўра бу сўзлар тилшуносликда шевага хос сўзлар ёки диалектал сўзлар номи билан юри- тилади.

Диалектал сўзлар адабий тил нормаларига кирмайди. Аммо бошқа тиллар каби ўзбек адабий тили ҳам диалек- тал сўзлар ҳисобига бойиб боради. Чунки бу сўзларнинг кўпчилиги тилимизнинг узоқ ўтмишини, халқимизнинг турмуши, маданияти, урф-одатлари ва шу кабиларни ўзида ёрқин акс эттиради. Бироқ ўзбек адабий тилининг ҳозирги ривожида диалектал сўзлар ҳисобига бойиб бо- риш ҳал қилувчи мутлақ аҳамиятга эга эмас. Узбек ада- бий тилига шевага хос айрим сўзлар олинса-да, адабий тил ҳамиша диалектларни (шеваларни) ўзига бўйсунди- ришга, уларни умумлаштиришга интилади. Чуики адабий тил нормаларининг ўзи шуни талаб қилади.

Диалектал сўзларнинг кўпчилиги, гарчи қўлланишда территориал жиҳатдан чекланган бўлса ҳам, лекин барча шева вакиллари учун тушунарлидир, айримлари эса қис- ман, у ёки бу даражада англашиларли бўлиб, турли қў- шимча изоҳларсиз ҳам ишлатилаверади.

Диалектал сўзларнинг муайян территориядан, яъни шева доирасидан ташқарига чиқиш имкониятларининг асосийси уларнинг бадиий адабиёт хилида қўлланишидир. Бадиий адабиёт тилида қўлланган диалектал сўзлар эса диалектизмлар деб юритилади. Диалектизмлар бадиий нутқда муайян эстетик функцияни бажаради. Бироқ диа- лектизмларнинг эстетик қиммат касб этиши уларнинг бадиий нутқдаги меъёри, қандай ишлатилиши ва айни қандай диалектизмларнинг қўлланиши билан боғлиқдир. Диалектизмларнинг бадиий асар тилида меъёридан ортид даражада дўлланиши асарнинг эстетик қиммати, унинг таъсир кучини пасайтиради, асар тилининг равонлигига путур етказади. 1934 йилда рус ёзувчиси В. Панферовнинг «Қайроқлар» («Бруски») романинииг эълон қилиниши ва матбуотда кенг муҳокама қилиниши муносабати билан диалектизмлардан фойдалапиш масаласи алоҳида жид- дийлик касб этди. В. Панферовнинг мазкур романининг тили диалектизмлар билан тўлиб-тошган эди. Бу нарса ўз даврида жуда қаттиқ танқид қилинди. Улуғ сўз санъат- кори А. М. Горький ўша давр рус адабиётидаги бундай камчиликларни қоралаб, «ижодкор вятча, балахонча эмас, балки русча ёзиши керак»лигипи алоҳида таъкид- лаган эди. Улуғ сўз устаси бу билан бадиий адабиёт ти- лидаги диалектизмларни мутлақо инкор қилмоқчи эмас. У бу билаи диалектизмлардаги мавжуд ифодалиликни, экспрессивликни тушуна билишга, диалектизмларни қўл- лашда қатъий бир меъёрга амал қилишга ва, демак, ифо- далилик воситаси бўлмаган ҳар қандай ортиқча нарсадан қочишга чақиради.

Диалектал сўзларни бадиий асар тилига олиб кириш ўзига хос бадиий приёмдир. Бу приём, албатта, диалек- тизмлар билан адабий тилга оид сўзларнинг муносабатига асосланади. Ана шу муносабат асосида адабий тилга оид сўзлар билан қаршилантирилган диалектизмлар ўзига хос эстетик қиммат касб этади.

Диалектизмлар, қатор тилшунос олимлар таъкидла- ганларидек (Б. А. Ларин, В. В. Виноградов, И. А. Оссо- вецкий, И. Голуб, П. Г. Пустовойт ва бошқалар), бадиий нутқда муҳим стилистик вазифаларни бажаради. Хусусан, диалектизмлар маҳаллий колоритни тасвирлашга, асар қаҳрамонларининг нутқий характеристикасини беришга имконият яратади. Шунингдек, улар нутқий экспрессив- ликнинг, яъни ифодалиликнинг ҳам манбаи бўла олади.

Диалектизмлар бадиий нутқда турли формаларда иш- тирок этади. Бу диалектал формалар эса, у хоҳ лексик, хоҳ грамматик, хоҳ семантик, хоҳ фонетик жиҳатдан бўл- син, албатта, у ёки бу даражада эстетик қимматга эгадир. Аммо бу эстетик қимматни белгилашда диалектизмлар- нинг бошқа сўзлар билан контекстда органик равишда бирикиб кетганлиги ёки кетмагаилиги, уларнинг ички уйғунлашувидан келиб чиқиши керак.

Сўз лексик жиҳатдан диалектизм сифатида бадиий нутқда иштирок этиши мумкин, яъни диалектизмнинг адабий тилда, албатта, синоними мавжуд бўлади. Бунда диалектизм адабий тилга оид сўзлар билан семантик ва стилистик жиҳатдан қаршилантирилиши натижасида ма- ҳаллий колоритнинг муҳим штрихларини ўзида акс этти- ради. Масалан: Ма, бачам, чойни ўзинг қайтар (О. Мух- торов, «Йиллар шамоли» романи). Бирови «аба» деб мани, чақирмиш (Ҳ. Саъдулла, «Онаизор» шеъри). Муҳаммад Раҳимхон қаттиқ касалмиш, улли-улли табиблар ҳам касалининг давосини тополмаётганмиш (Ж. Шарипов, «Хоразм» романи). Бу мисоллардаги бачам Бухоро шева- сига, аба Наманган шевасига ва улли (улуғ, катта) сўзи Хоразм шевасига хос бўлиб, мазкур гаплар китобхон диқ- қатиии тез ўзига жалб қилади. Айни иайтда бу диалекти- змлар маҳаллий колоритнинг муайян штрихларини гав- далантиради.

Маълум бир территорияда мавжуд бўлган тушунча- нинг адабий тилда бир сўзга теиг .атамаси бўлмайди. Ше- вада эса уни атовчи алоҳида диалектал сўз бор. Бадиий нутқда бу тушунчани ифодалаш учун эса бир неча сўз- дан, яъни оборотдан фойдаланиш лозим. Ана шундай ҳолларда ёзувчи мазкур диалектизмни қўллайди. Бунда муайян маҳаллий колорит ёрқин намоён бўлади ва, демак, диалектизм ўзининг эстетик функциясини бажаради. Ма- салан, Фарғона шевасида қуриган жўхорипоянинг бир бўғинини бўриқ дейишади: ...тор кўприкнинг устида бўриқ ётган экан, шуни тепиб зовурга туширмоқчи бўлганимда, иккала оёғим кўтарилиб кетди шекилли, йиқилдим (А. Қаҳҳор, «Утмишдан эртаклар» повести).

Диалектизмларнинг экспрессивлиги маълум даражада уларнинг қўлланиш ўрии, яъни асарнинг қайси қисмида, персонаж нутқидами, автор нутқидами, пейзаж тасвири- дами ва ҳ. к. қўлланиши 'билан ҳам богланган. Масалан, асарнинг номида қўлланган диалектизм алоҳида ва ёрқин экспрессивликка эга бўлади. Бундай диаликтизмлар бутун асарга ўзига хос бир стилистик уйғунлик бағишлайди. Уларнинг маъноси бир сўз доирасидаи чиқиб, ўзида сим- волик бир умумлашмани пайдо қилади. Диалектизмлар- дап бундай юксак маҳорат билан фойдаланиш намуна- сини истеъдодли сўз устаси А. Қаҳҳор ижодида кўриш мумкин. Ёзувчи ўзининг повестларидан бириии «Синча- лак» деб атаган. Маълумки, синчалак сўзи диалектал сўз бўлиб, унинг ўзбек адабий тилидаги эквиваленти читтак сўзидир. Бироқ бу сўзлар бир-бирига айиан теиг эмас, улар зкспрессивлиги ва муайян маъио қирралари билан бир-биридан кескин фарқ қилади. Синчалак сўзи- нипг маъпо структурасида бу сўз ифодалаган қушнинг нозиклик, нимжонлик белгиси асосий ўринни тутган бўл- са, читтак сўзида бу қушнинг бир жойда турмаслик, қў- мимсизлик белгиси бўртиб кўриииб туради. Бу эса читтак сўзи метафорик ҳолда қўлланганда, оз даражада бўлса- да, салбийлик бўёғи мавжудлигини кўрсатади. Шунинг учуп ҳам тилни беҳад нозик тушуиган ёзувчи асарнинг ижобий қаҳрамопига, ўзи алоҳида муҳаббат билан тас- вирлагап аёлга нисбатан умумлашган эпитет сифатида адабий тилга хос читтак сўзини эмас, балки шевага хос бўлган синчалак сўзини қўллаган (Повестнинг таржимо- ни, йирик сўз санъаткори К. Симонов ҳам буни жуда яхши англаган. Шунинг учун асарнинг номини русчага адабий тилга оид синица сўзи билан эмас, балки птичка-невелич- ка бирикмаси билан моҳирона таржима қилгаи.) ва бу сўз айни ўринда ёрқин экспрессивликни юзага келтирган. Синчалак диалектизми конкрет эстетик қимматга эга бўлган.

Диалектизмларнииг автор тилида қўлланиши билан персонаж нутқида қўллапиши мутлақо алоҳида-алоҳида ҳодисалардир. Тўғри, ўрии билан автор тилида қўллан- ган диалектизмлар у ёки бу маҳаллий колоритни ифода- лашга хизмат қилади. Лекин диалектизмларнинг ҳақиқий эстетик моҳияти, асосан, персонаж нутқида яҳқол кўри- нади, диалектизмлар характерологик ва экспрессив им- кониятларини ана шу персонаж нутқида ҳақли равишда намоён қила олади. Қуйидаги мисоллардаги бинойи ва акун диалектизмларининг экспрессивлигига эътибор бе- ринг: Бинойи юрибсизми, укажон, бақувватмисиз?!

(О. Мухторов, «Ииллар шамоли» романи).— Боракал- ло! — деди у пулни кафтида ғижимлаб ушларкан ва тезда

Баширжонлар орқасидан хириллаб қичқирди:—Акун ҳар ой келиб тураман-да... (Н. Аминов, «Елвизак» по- вести).

Бадиий асарда персонажларнинг нутқий характе- ристикасини, маҳаллий колоритни бериш ва экспрес- сивликни юзага келтириш каби максадлар билан, асосан, муайян шева учун эиг характерли бўлган диа- лектизмларнинггина қўлланиши етарли бўлади. Диалек- тизмларни бадиий асар тилида ҳўллашнинг турли йўл- лари бор. Айрим ҳолларда диалектизм қўлланадн-да, агар у кенг китобхонлар оммасига у қадар тушунарли бўлмаса, саҳнфа сўнгида унга илова тарзида изоҳ бери- лади. Масалан: Зумрад: «Аёллар нозик, улар ...юз кило пахта жойланган қонни кўтариб, ўсмасак бўлиб қолши учун яратилмаган!» — деб айтди (О. Мухторов, «Иил- лар шамоли» романи). Саҳифа охирида эса ўсмасак диалектизмига изоҳ берилган: «Ногирон» демоқчи.

Бухоро шеваси.

Айрим ҳолларда эса текст ичида диалектизм адабий тилда мавжуд бўлган синоними билан ёнма-ён ҳолатда келтирилади. Масалан: Меҳмонхонанинг деворларидан бирига шоти-нарвон қўйилган (И. Султон, «Истеҳком» пьесаси). Шу, сулфаю йўтал мани ахир хароб қилди (Н. Амииов, «Елвизак» повести). Биринчи мисолдаги шоти диалектизми адабий тилдаги нарвон сўзи билан ёнма-ён келтирилган ва бу диалектизм маҳаллий коло- ритнинг (Фарғона) маълум штрихларини юзага келтн- ршнга хизмат қилган .Иккинчи мисолда эса диалектизм сулфа сўзидир (Бу сўз тожик тилидан ўтган бўлиб, маъноси «йўтал» демакдир). Бу сўз бнлаи ёпма-ён унинг адабий тплдаги эквиваленти бўлган йўтал сўзи- нинг келтирилиши персонажнинг нутқий характерис- тикасини беришга хизмат қилибгина қолмай, алоҳида экспрессивликни ҳам юзага келтирган, яъни мазкур ўринда енгил юмор ҳам бор.

Сўзларшшг маъно структураси, яъни семантикаси ўзгариб, ривожланиб боради. Бу ҳол, албатта, диалек- тал маъноларнинг. шаклланишига ҳам олиб келнши мумкпн. Бирор сўз адабпй тилда ҳам, дналектда ҳам мавжуд бўлиб, диалектда адабий тилда бўлмаган Маъ- носи билан ҳам қўллана олса, ана шу диалектдаги маъно диалектал маъно ёки семантик диалектизм си- фатида бадиий нутқда ўзига хос стилистик фоппн юзага

келтиради: Кимдир гапирмоқчи бўлса, қисинмасдан

чиқсин (О. Мухторов, «Йиллар шамоли» романи) га- пидаги қисинмоқ сўзи «уялмоқ» маъноси билан реал- лашиб, семантик диалектизм бўлиб келган.

Маълумки, баъзи диалектларда бир келишик қў- шимчаси ўрнида бошқаси ишлатилади. Бундай қўл- лашлар, яъни грамматик диалектизмлар бадиий нутқда персонаж нутқини характерловчи ёрқнн воситалардан биридир. Аввало грамматик диалектизмлар адабий тил грамматикаси нормаларидан мутлақо чекинган бўлган- лиги учун ҳам китобхон диққатини ўзига тез тортади, китобхонга ғайритабиий туюлади. Грамматик диалек- тизмлар ана шу «ғайритабиийлиги» билан эстетик ассо- циацияларни пайдо қилади, стилистик нагрузкага эга бўлади: Сани отанг урушга ўлган!—деди болалардан кимдир (Уша роман). Иби, Зумрад сани уйингга эмас- ми?! — инжиди кампир (Уша роман).

Ҳар бир диалектнинг ўзига хос фонетик қопуният- лари мавжуд. Шунинг учуи ҳам у ёки бу шева вакили адабий тилдаги сўзларни ҳам апа шу қонуниятларга бўйсунган, амал қилган ҳолда талаффуз қилади. Та- лаффуздаги ана шундай шевага хос фарқларнипг ба- диий асар тилига киритилиши авторнинг образни, пер- сонажни иидивидуаллаштириш, турмуш, социал муҳит, турли шароитларни бадиий ишончли ва этнографик аниқ, рсал тасвирлаш каби мақсадлари билаи узвий богланган бўлади. Сўзлар талаффузидаги буидай мини- мал ўзгариш ва фарқлар бадиий асарда жуда катта экспрессив вазифани бажаради. Шевадагн бу фарқли қўллашлар, яъни фонетик диалектизмлар, асосан, пер- сонаж путқпда қўлланади. Айни пайтда улар дналек- тизмларнинг бошқа турларига нисбатан бадинй тилда кенг қўлланиш имкониятига эга. Чункн сўзларнипг то- вуш составидаги минпмал фарқлар кенг кптобхонлар оммасинпнг (улариипг қайси шева вакиллари бўлиши- дан қатъи пазар) бу сўзларни эркин тушуна олишига мутлақо халақит бермайди. Кптобхон бу диалектизм- ларнинг экспрессивлигини, эстетик. қимматини аниқ сеза олади: Йўмасам, бирга шилашар эканмиз

(Ш. Холмирзаев, «Сўнгги бекат» романи). Йўлдош (ўғ- лини тутиб қолади). Бу ёққа юр, лодон! (И. Султон, «Истеҳком» пьесаси). Онам қалъадан галдпми? — деб сўради (Ж- Шарипов, «Хоразм» романи). Рўйхатни камитмайлик, — деди Мамажон (й. Сулаймон, «Вафо» романи).

Диалектизмлар бадиий нутқда жуда катта эстетик вазифани бажаради. Аммо диалектизмларнинг бадиий асар тилидаги эстетик қимматини аниқлашда ёзувчи- нинг қандай диалектал сўзни ишлатганлигига эътибор бериш лозим. Диалектизмларнинг кўпроқ қўшимча изоҳ талаб қилмайдиганларини, китобхон умумий контекстга кўра тушуниб олаверадиганларини бадиий нутққа ки- ритиш мақсадга мувофиқдир. Айни пайтда диалектизм- лар ўз меъёрида қўллангандагина у ёки бу сгилистик вазифани бал<ара олади ,акс ҳолда бутун бадиий асар- нииг эстетик қиммати пасаяди.

ИНДИВИДУАЛ-СТИЛИСТИК НЕОЛОГИЗМЛАР

Тил ҳамиша ривожланиб, тараққий этиб, бойиб бо- ради. Ҳар бир тарихий даврдаги турли-туман ўзгариш- лар тилда, албатта ўз аксини топади. Бошқача қилиб айтганда, давр тилни турли янги сўзлар билан бойитиб боради. Тилнинг янги сўзлар билан бойиб борнши иж- тимоий-сиёсий ва мадапий ҳаётдаги силжишларнинг активлашуви билан кучаяди. Буни, айниқса, тилимиз- нинг ҳозирги ривожида яққол кўрнш мумкин. Чунки бизнинг мамлакатимизда бунннг учун муҳим фактор- лар ва шарт-шароитлар юзага келган, хусусан, Улуғ Октябрнинг оламшумул ғалабаси, миллнй тилларнинг тобора бир-бирига яқиилашуви, илмий-техника револю- циясининг рнвожи, саиъат ва маданиятнинг гуллаб- яшнаши ва ҳ. к. Булар эса, албатта, турлн янги тушун- чаларнинг пайдо бўлишига олиб келмоқда, шунга мос равишда жуда кўплаб янги сўзларнинг юзага келиши билан тилимизнинг луғат бойлиги тобора ривожланиб бормоқда.

Пайдо бўлган бундай янги сўзлар тилнинг актив лу- ғатига бирдан ва бир текис ўтмайди. Баъзилари маъ- лум вақт ўггач «замон синовидан ўтиб», актив қўлла- нилиб кетса, баъзилари мутлақо иидивидуал ҳолатда қолиб кетади. Янги сўзларнинг ҳали актив луғатга ўтиб кетмаганлари, яъни янгилик бўёғига эга бўлганлари- гина стилистик жиҳатдап аҳамиятга моликдир. Янги сўзларнинг бундай ҳолатдагиларини неологизмлар дсб юритилади.

Кўпинча бадиий асар тилидаги у ёки бу неологизм- нинг адабий тнлга мутлақо ўтмаганлиги учун унинг авторинк сўз ясашга беҳуда уринганликда, у ясагаи янги сўз нотўгрн эканлигида айблашади. Ёзувчи томо- нидан ясалган янги сўзни унинг кейинчалик адабий тилга кирганлиги ёки кирмаганлиги нуқтаи назаридан баҳолаш мутлақо нотўғри эканлигини йирик рус тил- шуноси Д. н. Шмелев («.Слово и образ», М., 1964) ало- ҳида таъкидлаган эди.

Тил неологизмлари тилнинг луғат фондини бойи- тади. Уларни яратишдан мақсад ҳам яиги тушуичалар- ни ифодалашдир. Шунинг учун ҳам улар пайдо бўлган- даи кейин тез орада актив луғатга ўтиб кетади. Маса- лан, колхоз, комсомол, телевизор, чўлцувар ва шу каби бир пайтлар неологизм саналган сўзлар бугунги кунда аллақачон кишиларнинг актив луғатига ўтиб кетган. Космодром, лунаход, видеотелефон ва шу каби ҳозирги неологизм саналган сўзлар ҳам тез орада ўзидаги ян- гилик бўёғини йўқотиб, актив сўзлар қаторига ўтиб кетиши ҳеч Кимни шубҳалантирмайди. Аммо бадиий асар тилида учрайдиган янги сўзлар фақат гау контекст- дагина яшайди, маъиога эга бўлади. Улар коитекстдан ажратнб олинганда ўз маъносини деярли йўқотади, шунинг учун ҳам улар адабнй тилга деярли ўтмайди. Агар ёзувчи адабмй тилга янги сўз киритиш мақсади билан, яъни бирор номн бўлмаган янги тушунчага ном бериш мақсади билан янги сўз ясар экан, у ясаган неологнзм асаршшг айни бадгшй тилини ўрганиш учун у қадар аҳамиятли эмас. Чумки бундай неологизмиинг фупкцияси, асосан, номинатпв характерда бўлади. Ай- тиш мумкинки, бундай неологизмлар адабий тилга ўтиши ҳам мумкин. Аммо бадиий асар тилидаги неоло- гизмлар номинатив функцнядан ташқари ифодалилик воситаси сифатида қўллангандагина, экспрессивлик манбаи бўлгапдагина бадпий тил нуқтаи назаридан аҳамиятлидир. Демак,- бадиий тилдаги неологпзмлар баҳоланганда, уларнинг қандай мақсад билан ясалган- лиги муҳимдир.

Кўгшнча, ёзувчилар сўзнинг ифода имкониятларидан максимал фойдаланиш воситаларидан бирн сифатида индивидуал сўз ясашга алоҳида эътибор бераднлар. Бундай ясалган сўзлар, яъни индивидуал-стилистик неологизмлар ўзларининг поэтиклиги билан ажралиб туради (шунинг учун «поэтик неологизмлар» деб ҳам юритилади). Индивидуал-стилистик неологизмлар ёзув- чининг тилда ҳали махсус ва аниқ ифодаси бўлмаган турли маъно нозикликлари ва ўзига хос экспрессивлик- ни ифодалаш, адабий тилда йўқолнб кетган семантик ва стилистик характердаги нозикликларни қайта тик- лаш каби мақсадлари билан пайдо бўлади. Улар ифо- далиликнинг яиги воситаси сифатида бошқа тил воси- талари билан биргаликда асарнинг бадиий мазмунини очишга хизмат қилади. Айни пайтда ташқи ва ички структурасига кўра ғайриодднй бўлганликлари учун улар ўзларининг янгилик бўёғини деярли доимо сақ- лайди. Бундай индивидуал-стилистнк неологизмларнинг асосий функцияси номинация эмас. Улар, асосан, эсте- тик функцияни бажаради.

Индивидуал-стилистик неологизмлар, кўпроҳ, поэтик нутққа хос бўлиб, шоирнинг услуби билап боғланган. Уринли ва мақсадга мувофиқ, тил тараққиёти қону- гшятларига тўла амал қилган ҳолда ясалган индивидуал- стилистик неологизмлар нжодкоргшнг сўз қўллашдаги оригиналлиги ва бетакрорлигини кўрсатади. Угшнг поэтик иқтидорингшг юксаклигидан, тилгшнг қимматли бойликларгшп иозик ҳис қила билишидан далолат бе- радн. Ижодкорнгшг бадгшй сўз масаласидаги иоватор- лигини кўрсатади.

Узбек адабиётидаги ана шундай новатор шоирлар- дан бири Мақсуд Шайхзодаднр. М. Шайхзода шеър- ларгшинг тили таҳлил қилинса, ундаги шоир яратган неологизмлар ҳозирги ўзбек адабий тили сўз ясалпши жараёни ва унинг қонугшятларини ўзида акс эттирган- лигини кузатиш мумкгш. Шунингдек, М. Шайхзода шеъ- риятидаги бирмунча эркин услуб индивидуал-стилистик неологизмларгшнг яратилиши учун имконият яратгаи- лиггши ҳам сезиш қийин эмас. Шунгшг учун ана шундай индивидуал-стилистик неологизмлар ва уларгпшг эсте- тик салмоғини биргина М. Шайхзода шеърияти мисо- лидагина кўриб чиқишни етарли деб ҳисоблаймиз.

Маълумки, тилдаги сўз ясалишининг актив усулла- ридан бири икки ёки ундан ортиқ сўзгшнг бир лексик бирлик сифатида қўшилишидир. Ана шу қонугшят асо- спда яратилган индивидуал-стилистик неологизм ўзи- нгшг ғайриоддийлиги билан ажралиб турадп, кучли экспрессивликка эга бўлади. Айгш пайтда унда янги- лик, «тутилмаганлик, оҳорлилик» мавжуд бўлади ва шунинг учун ҳам ифодалиликка эга бўлади. Масалан:

Салом Фарҳод, ошиқларнинг сийначок пири, Ноланг ўти диллар ёқди азалдан бери.

(«Фарҳодга мактуб» шеъри)

Кўз олдида сафоли манзаралар:

Бўёқларга тўлган хаёлхонаси,

Ложувард кўк, зумрад чаман-даралар,

Кўк телпакли кўкимтил тоғ сийнаси...

(«Бахши» шеъри)

Бу парчалардаги сийначок ва хаёлхона неологизм- лари сийна + чок ҳамда хаёл + хона шаклида ясалган. Булардан сийначок сўзи сийнаси чок (сийнаи чок) би- рикмасининг трансформациясм орҳали ясалган бўлса, хаёлхона сўзи шихона (гулхона, тўйхона, корхона ва ҳ. к.) сўзига аналогия ҳолида ясалган.

Баъзан ана шу йўл билан ясалган индивидуал-сти- листик неологизмлар алоҳида поэтиклик ва образлилик- ка эга бўлиш билан бирга ўткир киноя ва масхара от- тенкасини ҳам ифодалайди:

Курашга, яшашга, бахтга чақирар Озодлик қўрғони — шонли СССР,

Шу учун Долларшоҳ бўлмиш беқарор,

Тинчлик талаб қилар ҳаво, сув ва ер.

(«Москва вақти билан соат еттида!..» шеъри)

Бу ердагн Долларшоҳ иеологизми бадиий образ даражасига кўтарилган. Аввало неологизм таркибидаги доллар сўзи икки маънода, яъни ўз — «Америка пул бирлиги» ҳамда метонимик кўчма маъно «бутун Ғарб дунёси» маъноларида қатнашган. Айни шу маънолар- даги доллар сўзига шоҳ сўзининг қўшилиши билан ясал- ган долларшоҳ неологизмида кучли салбий экспрессив- лик юзага келган, ўгкир киноя конкрет ва ёрқин ифо- даланган. Бунинг устига бу неологизмнинг бўлмиш беқарор сўзлари билан муносабатга киришуви натижа- сида ундаги персонификация янада конкретлилик касб этган. Шунинг учун ҳам шоир персоннфикацияга япа бир штрих сифатида долларшоҳ неологизминн бош ҳарф билаи ёзган. Шундай қилиб бу пеологизмда дол- лар ҳукмрон бўлган бутун Ғарб дунёсииинг киноявий

умумлашма образи конкрет равишда ўз ифодасини топган.

Узбек тилида сўз ясалишининг энг кенг тарқалган усулларидан яна бири қўшимчалар қўшиш орқали янги сўз ясашдир (аффиксация усули). Бу усул асосида индивидуал-стилистик неологизмлар ясаш имконияти жуда кенг ва бойдир. Чунки ўзбек тилида сўз ясовчи қўшимчалар жуда кўп ва хилма-хилдир. Улар ёрдамида турли сўз туркумларидаги сўзлардан турли янги сўзлар ясаш мумкии. Сўзга турли ясовчи қўшимчалар қўшиш йўли билан яратилган индивидуал-стилистик неологизм- лар ҳам ўзининг янгилиги, «оҳорлилиги» ва ғайриод- дийлиги билан беҳад поэтик ва образли бўлади. Шоир у ёки бу неологизмни яратар экан, албатта, ўзак сўз- нинг маъно структурасинн ва бу яратилган пеологизм муносабатга киришадиган сўзларнинг маъно имконият- лари, стилистик бўёғи ҳамда бошқа шу каби томонлар- ни ҳам тўла ҳисобга олади. Тилдаги мавжуд ясалиш- ларга ва уларнинг қонуниятларига суянади, яъни тил- даги яшаб келаётгап сўз ясаш моделлари асосида, уларга мос равишда индивидуал-стилистик неологизм- ларми яратади. Апа шундагина эстетик жиҳатдан қим- матга эга бўлгаи бадиий тил воситаси юзага келиши мумкин.

Индивидуал-стилистик неологизмларнинг ясалишида нисбатан активроқ иштирок этадиган қўшимчалардан бири -дош қўшимчасидир. Бу қўшимча ўзакдан англа- шилган предметга ннсбатаи бирга иштирок этувчи шахс маъносини беради:

Кечадан бугуи яқин, бугундан эрта яқин, Меҳнатдошлар устидан балкийди қуёш ёрқин.

(«Коммунизм манзили ёнашар ҳар дақнқа»

шеъри)

Бу ўрнпдагн меҳнатдошлар неологизми ифода этган маъно меҳнаткашлар сўзининг маъносига яқинлашса ҳам, ўзининг образлилиги ва ўзига хос маъно нозиклиги билан ундан фарқ қилади. Айни пайтда адабий тилга хос меҳнаткашлар сўзида ғоят поэтик йўсиида ифода- ланган биргалик маъноси мутлақо йўқ. Шунингдек, бу неологизм ўзининг янгилиги билан китобхон днққа- тини ўзига жалб қилади.

Япа қуйидаги парчалардаги шоирнинг индивидуал- стилистик неологизмларига диққат қилинг. Уларда ҳам юқоридагидай образлиликни сезиш қийин эмас:

«Раҳмат» де, фазода йўлдошлар учун,

Ойга иноқ бўлган ойдошлар учун.

(«Йилларни кузатнб, йилларни кутиб...»

шеъри)

Аттанг...

Пайқадики, меҳрибон Лайло,

Унинг илҳомдоши қадрдон Лайло ■—■

Оддий қиз...

чаккимас, дурусту, амяо —

Сира эмас экан кўзлари ишҳло...

(«Бмр куйчи балладасп»)

СССРнинг халқлари қондош —

Бир тепувчи юракдоиг, қардош...

(«Қардошлпк» шеъри)

Юқорида индивидуал-стилистик иеологизмларнинг, албатта, тилдаги мавжуд сўз ясалиш моделлари асоси- да ясалишини айтган эднк. Яна шуни ҳам таъкидлаш лозимки, шу моделлар асосида ясалган пеологизмлар, адабий тилдаги айни моделда ясалган сўзлар қандай сўзлар билап боғланса, ўшалар билан боғлапиб келади. Бунда ҳам индивидуал-стилистик неологмзмлар алоҳи- да экспрессивликка эга бўлади. Масалан, адабий тил- да оламшумул сўзи бор ва бу сўз, асосан, аҳамшп, ва- зифа, роль каби сўзлар бнлан боғланиб келади, Худди ана шу модель асосида М. Шайхзода фазошумул нсологизмини ясаган, айни пайтда бу неологизмни ва- зифа сўзи билан ёпма-ён қўллаган. Натижада бу неологизм эстетик қиммат касб этган, буида, албатта, вазифа сўзининг ҳам ролинн инкор этиб бўлмайди:

Қитъалар ўртасида

қисқариб масофалар,

Рўзномага қўйилар

фазошумул вазифалар.

(«Қелажакнииг саволларига жавоб» шеъри)

Ёки:

Ҳолбуки Володя пешонасида,

Товланиб ўйнарди баҳор шуъласи.

Гўёки, бахтсозлик ишхонасида Ишлаб чиқиларди эрк ашуласи.

(«1870 йил 22 апрель» шеъри)

Бу шеърий парчадаги бахтсозлик неологизми жуда кучли образлиликка эга, у ишхона сўзи билан муно- сабатда янада катта эстетик таъсирчанлик касб этади: «бахт ясайдиган, бахт ишлаб чиқарадиган корхона». Бу ёш Володя Ульяновнинг оқил тасаввуроти, доно ўй- ларига нисбатан қўлланган ғоят нозик ва муболағали ўхшатишдир. Бу индивидуал-стилистик неологизм шеърнинг бадиий мазмунини очувчи воситалардан бири даражасига кўтарилган.

Тилдаги сўз ясовчи қўшимчалардан бири бўлмиш -(и)стон қўшимчаси ёрдамида ҳам индивидуал-стилис- тик неологизмлар ясалиши ва улар жуда гўзал поэтик образ даражасига етиши мумкнн. Маълумки, бу қў- шимча билан кўпроқ жой иомлари (атоқли отлар) яса- лади, уларда маълум маънода конкретлик бўлади. Бу қўшимча билан ясалган неологизмларда эса умумлаш- тириш оттенкаси бўртиб туради. Айни пайтда улар ян- гилик бўёқлари билан ажралиб экспрессивликни юзага келтиради. Уқувчининг кўз ўнгида умумлашган ёрқип поэтик образни гавдалаитиради:

Уйғуристон, эрк топган эл, ҳуристон,

Балқиб турсин инқилобнинг қуёши.

(«Уйғур дўстларга» шеъри)

Ёки:

Фикр кияр хаёл либосин,

Ухшар суратхонага мия,

Руҳим кўчар шеъристонга Шўх қанотли, учар, қофия.

(«Мисранинг туғилиши» шеъри)

Яна:

Ҳаракатда баракат, кўп қадим ҳикмат, Советистон юртида бу — темир низом...

(«Баракат» шеъри)

Қўшимчалар қўшиш билан ясалган индивидуал-сти- листик неологизмлар ҳам бадиий нутққа киноя, масха- ра, кулги, баъзан нозик эркалаш каби руҳни бериш мақсади билан ҳам боғлиқ бўлиши мумкин. Бу ҳолни, айниқса, -боз қўшимчаси билан ясалган неологизм- ларда кўриш мумкин. Қуйидаги келтирилган парча-

лардаги окангбозлар, нафосатбозлар неологизмларида кучли ифодалилик билан биргаликда ўткир киноя ва фош қилувчи масхара бор:

Бевиждон окангббзлар билмайдиларки,

Илонга чақдирмас боласин шунқор.

(«Болалар ҳомийси — муаззам диёр» шеъри)

Балки, баъзи «нафосатбозлар»,

Тайёрига айёр таннозлар

Лабин чўзиб: «Шу ҳам гапми,— дер,-—

Тағин пахта, ҳамон шу мавзу,

Шоир бўлсанг ойни мақтаб бер»...

(«Пахта манзумаси» шеъри)

Баъзан эса М. Шайхзода табиатни жонлантириш,. ўйиоқи бир эркалаш мақсади билан ўзига хос индиви- дуал-стилистик неологизмлар яратади. Бундай неоло- гизмлар ифодасидаги иозиклик ва ўйноқилик шеърнинг эстетик қимматини орттиради:

Ҳар юмушнинг фасли бор, иьининг асли бор.

Кечикканга ҳшибойнинг

ёмон ҳазли бор.

(«Лафз» шеъри)

Еки: !

Уйғоқ турган юлдувлар ишчан,

Улар эмас ғийбатчи, мешчан,

Эмас пўрим бекорчи бўлиб Санқиб юрган тўқ бойваччалар,

Булар — она меҳрига тўлиб Нурга оказман шўх ойбаччалар.

(«Жануб кечалари» шеъри)

Айниқса, географик номларга -лаш қўшимчасини қўшиш билан ясалган индивидуал-стилистик неоло- гизмлар «оҳорлилиги» ва поэтиклиги билан диққатни жалб қилади. Айни пайтда бундай неологизмлар ада- бий тилга оид одатий сўзларга қараганда маъно ҳаж- ми ва нозиклиги жиҳатидан анчагина бой. Қуйидаги шеърий парчадаги хоразмлашмоқ (Хоразм + лаш) нео- логизмининг маъно ҳажми ва поэтиклигига эътибор берилса, бунга ишонч ҳосил қилиш мумкин:

Машинани терлатиб, пахта, кўрак терганлар, Қўлларини тезлатиб, ҳосилларни узганлар хоразмлашсин ишида,

Аҳдни бажаришида!

(«Бир мактуб, бир тилак ва мингта адрес...» шеъри)

Адабий тилда мавжуд бўлган қулфламоқ феълига аналогия йўли билан ясалган калидламоқ индивидуал- стилистик неологизмида нозиклик оттенкаси кучлироқ, шунингдек, семантик жиҳатдан ҳам бу неологизм кўп планлидир:

Билар эдик қайтиш муқаррар Ииғлар эдик... аммо кўз ёшин —

Калидламоқ мумкинми магар?..

Дард бор эди дилда оташин...

(«Чегара» шеъри)

Кўриниб турибдики, калидламоқ неологизми кўз ёшини сўз формаси билан боғланган. Бу неологизм- иинг лексик маъноси гарчи қулфламоқ сўзиники билан деярли тенг бўлса ҳам, айии контекстда ана шу маъно- ни ўта нозик ва поэтик ифодаси зарур эди. Ана шу зару- рат калидламоқ неологизмининг ясалишига олиб кел- ган (неологизм билан одатий сўзнинг стилистик ва маъно нозиклигига эътибор беринг: кўз ёшини қулф- ламоқ — кўз ёшини калидламоқ).

Яна М. Шайхзоданинг -ла қўшимчаси билан ясал- ган индивидуал-стилистик нсологизмларининг поэтик имкониятларига диққат қилинг:

Модомики йиллар қўймас олдингга борай, Асрларни тескарилаб нома юборай.

(«Фарҳодга хат» шеъри)

Оғир-оғир қадамлардан қолган излар бор.

Юра-тура хаёлланиб кезган,

ошкор.

Бу бир олим ёки шоир бўлган бегумон,

Уфқларни кузатиб завқ олган ҳамон...

(«Излар» шеъри).

Айрим ҳолларда эса индивидуал-стилистик неоло- гизмларнинг яратилиши маълум маънода шоирнинг сўз ўйини қилиш мақсади билан ҳам боғланган бўли- ши мумкин. Бунда, албатта, образлилик ва поэтик оҳанг юзага келади. Шупн ҳам таъкндлаш лозимки, неологизмларнинг фақат ташқи, формал жиҳатдан ян- гилигигина эмас, балки унинг мазмунидаги янгилиги ҳам ҳисобга олинганда, улар ҳақиқий эстетик таъсир кучнга эга бўлади. Қуйидаги адабий тилда мавжуд бўлгаи кундалик сўзига аиалогнк ҳолда яратнлган тундалик неологизмининг ифодалилигига аҳамият бе- ринг. Сўз ўйини ҳам ана шу аналогияга асосланган:

Кўп о/сумбоқлар ечилар,

Сен бўларсан у замон

башарият масканининг еттинчи қитъаси,

жуғрофия бобларидан биттаси.

У чоқда ўқиймиз биз лирик дафтаринг,

Кундалик эмас, тундалик дафтаринг...

(«Ой билан суҳбат» шеъри)

Хуллас, индивидуал-стилистик неологизмлар жуда катта бадний таъсир кучига эга. Улар бадиий нутқда яратилиб, тасвир ва ифодалилик воситаларидан бири сифатида муҳим эстетик вазифани бажаради. Бадиий нутқдаги индивидуал-стилистик неологизмлар ўқувчига ҳеч қачон тушунарсиз бўлиб қолмайди. Фақат ғанри- одатий ва янгилик бўёги билан жаранглайди. Ана шу ғайриодатийликда эса унинг ҳақиқий экспрессивлиги ва образлилиги намоёи бўлади. Албатта, бу экспрессив- лик ва образлиликнинг юзага келиши неологизм ишти- рок зтаётган контекст структураси билан ҳам мутлақо боғланган. Неологнзмдаги мавжуд эстетик имкоиият- ларии, ҳеч шубҳасиз, контекст реаллаштиради. Биз ин- дивидуал-стилистик неологизмлар ва уларнинг хусуси- ятлариии биргина М. Шайхзода шеърияти мисолида кўриб чиқдик. Аммо бошқа шоирлар, хусусан, Ғ. Ғу- лом, Миртемир, Ойбек ва бнр қанча ёш шоирларнииг шеъриятида яратилган индивидуал-стилистик неоло- гизмлар ҳам мазкур хусусиятларга эга. Уларнинг таҳ- лили ҳам худди юқоридагидай хулосаларга олиб келади.

ҒАЙРИОДАТИЙ БИРИКМАЛАР

Сўзларнинг бир-бири билан қўшилиб, муайян би- рикмалар ҳоснл қилишининг ўзига хос қонунлари ва шарт-шароитлари бор. Сўзларни тўғри қўллаш учун уларнинг конкрет маъноларннигина билишнинг ўзи етарли эмас. Айни пайтда ҳар бир сўзнинг бошқаси би- лан қўшилиш имкониятлари, уларнинг умумий қонуни- ятларини ҳам билиш мутлақо зарурдир. Ҳар бир сўз- нинг бошқаси билан қўшилиш имкониятлари эса ўзига хос бўлади. Сўзлар айрим сўзлар билан қўшила олса, айримлари билан қўшила олмайди. Сўзларнинг бошқа сўзлар билан қўшилишидаги бундай чегаралан- ганлик, албатта, у ёки бу сабаб билан богланган. Ав- вало, маъноларининг бир-бирига номувофиқлигн, зид- лиги сабабли сўзлар ўзаро боғланмаслиги мумкин. Масалан, яшил ўтлоқ бирикмаси мантиқан тўғри, ле- кин, «яшил наво» бирикмаси мантиқаи нотўғрн ёки бақирган одам—мантиқан тўғри бирикма, «бақирган сукунат» эса — мантиқан тўғри эмас, Шунингдек, сўз- ларнинг грамматик табиатига кўра ҳам улар ўзаро боғлана олмасликлари мумкин. Ниҳоят, сўзларнинг ўз- аро боғланишига уларнинг ҳар бнрига хос бўлган лек- сик хусусиятлари ҳам тўсқинлик қилиши мумкин. Ма- салан, ютуққа эришмоқ, муваффақиятга эришмоқ деб ишлатиш мумкин, бироқ «камчиликка эршимоқ», «му- ваффақиятсизликка эришмоқ» деб айтиш мумкин эмас ва ҳоказо. Яна шуни ҳам айтиш кераккн, боғланишда- ги бундай чекланишлар меъёри барча сўзларда бир хилда эмас. Айрим сўзларда қўшилиш имконияти кенг- роқ бўлса, айримларида бу имконият деярли тор бўла- ди. Аммо қўшилиш имконияти катта бўлган сўзлар тилда нисбатан кам. Шунинг учун ҳам академик

В. В. Виноградов, «Сўз ва сўз маъноларининг кўпчи- лик қисмининг боғланиш имкониятлари тил системаси- нинг ўзидаги ички, семантик муносабатларга кўра че- гараланган»лигини алоҳида таъкидлаган эди.

Бадиий нутқда сўзларнинг ўзаро боғланиш қонуни- ятлари, юқорида айтиб ўтганимиздай, адабнй тнлдаги- га қараганда бирмунча чекинади. Сўзларнинг ўзаро қўшилиш чегаралари кенгаяди. Чунки бадиий нутқда сўзларни кўчма маънода қўллаш тенденцияси жуда кучли. Сўзларни кўчма маънода қўллаганда эса улар- нинг боғланишидаги чекланишлар деярли йўқолади. Масалан, қора куч, оҳанг оқмоқда, тотли йил вз. шу каби бирикмалардаги сўзлар айнан ўз маъносида ту- шунилса, бу бирикмалар мутлақо бемантнқ бўлиб тую- лади. Аммо улар бадиий нутқ нуқтаи назаридан жуда

мантиқли ва образлидир. Шунпнг учун бадиий асар тилини объектив борлнқ ҳодпсалари билан конкрет мутаносиблиги нуқтаи назарндан баҳолаш асоссиз ва нотўғр.идир, Пирик рус шоири В. Солоухин «Поэзиянн ҳимоя қилиб» номли мақоласида бундай деб ёзган эди: «Меи «юлдуз учди», «учар юлдузлар» ибораларидан жаҳлланган бпр кишинн учратдим. Наҳоткн,— деди

у,— юлдузлар эмас, метеоритлар учишини билмасан- гиз?» Иўқ, юлдузлар учади, дейман меп.

Нарсаларнннг қатъий, яланғоч моҳияти билаигина фикрлай бошласак: ҳа, метеоритлар учади; ҳа, марва- ридгул — бор-йўгн заҳарли ёки, айтайлик, дорнвор ўсимлик; ҳа, сой сўзламайди, фақат сув оддий шилди- райдн: ҳа, биз денгиз эмас, балки бор-йўғи сув омбори яратамиз: ҳа, бизда боғлар эмас, балки мевали дарахт- лар ўтқазилган ёки мевалн буталар билан қоплаиган бир қисм ер бор; ҳа, муҳаббат — муҳаббат эмас, бал- ки иаслни давом эттирпшга бўлган оддпн пнстннктнв

ф II3 И 0 Л 0 Г И К IIН ТIIЛ11Ш Д11 р ».

Эстетик бутунлик бўлган бадннй асар ижодкори учун эса «иарсаларнииг қатъий, яланғоч моҳиятп» эмас, балкн уларнинг юксак бадипй ифодаси, яхлнт образи аҳамиятлидир. Ижодкор аиа шу мақсад билан тилдан япги-янгн нмконнятлар излайди. Бундап пмко- ниятлардан бирп бадиий бўлмагаи нутқда ўзаро бог- ланишн чегараланган сўзларнн боглаш орқали турли маъно нозикликлари, экспрессивлик, эмоционаллик ва шу кабиларни юзага келтиришднр. Бадиий нутқдагн бувдяй бирпкмаларни шартлн равишда ғайриодатий бирикмалар деб атаймиз. Швейцариялик тплшунос Шарль Балли ўзниинг «Француз стилистикаси» номли китобпда (М., 1961); «...агар олим ёки инженер тил- нинг «қиёфаснпи ўзгартпрпш» ва янада мантпқли, мулоҳаза учун қулай қплнш мақсаднда ўзгартирса, ёзувчн муглақо индивидуал фикрни, яъни эффектив ва эстетик мазмунии ифодалашга қулайлаштприш учун уни қайта қурадп»,— дсб ёзган эдн. Ғайриодатий бирикмалар ана шу «мутлақо инднвидуал фикрларни» индивпдуал ҳолатда ифодалаш воситаларидан бири- дир. Одатий бўлмаган бнрикмалар ўзларинннг «янги- лиги», индивидуаллнги ва айнн ғайриодатийлпги билан тезда диққатни ўзига тортади. Қитобхон бенхтиёр буп- дай бирикмалар устнда ўйлай бошлайди, патижада ёзувчининг ниятига чуқурроқ тушунади. Шунинг учун 40 хам одатий бирикмаларга қараганда, ғайриодатий бирикмалар бадиийлик нуқтаи назаридан кўпроқ аҳа- миятлидир.

М. Шайхзоданинг «Шоир қалби дунёни тинглар» шеъридан олинган қуйидаги парчага эътибор қилинса, ғайриодатий бнрикмаларнинг бадиий ва эстетик сал- моғини тўла ҳис килиш мумкин:

Товушларнинг кичик, улуғи,

Товушларнинг ҳиди — бўйи бор.

Товушларнинг совуқ, илиғи,

Товушларнинг ранги-рўйи бор.

Товушларнинг ширин-аччиғи,

Бордир ҳатто юмшоқ, қаттиғи.

Шоир рассом бўлсайди агар, чизар *эди* шундан лавҳалар.

Келтирилган парчадагн товушларнинг кичиги, товуш- ларнпнг ҳиди. товушларнинг совуғи, товушларнинг ранги, товушларнинг ширини, товушларнинг юмшоғи каби бирикмаларнинг ғайриодатнйлиги, «яигилиги» аниқ сезилиб турибди. Чункп бадиий бўлмаган нутқда бу бирикмалар бўлиши мумкнн эмас. Аммо эътибор берилса. бадинй бўлмаган нутқда ҳам шундай бнрик- малар учрайдпки, уларни ташкил қилган сўзлариинг маъноларн бир-бнрига сиғишмайдн. Бироқ шундай бўлишига қарамасдан, бизга улар одатий бнрикмалар- дай туюладн, сўзларнинг умумий боғланиш қонуният- ларига тўла мосдай кўрннади. Лскии яхшнроқ диққат қилинса. уларда ҳам богланиш чегараларндан маълум маъиода чекинишлар борлигини кўриш қпйин эмас. Масалан, ширин сўз бирикмасига кирган сўзларнинг маъноларига эътибор берайлпк. Аввало, ширин сўзи таъм билиш аъзоси орқали сезнладиган белгиин бил- дирса, сўз сўзи эшитиш аъзоси орқали сезиладиган тушунчани билдиради. Бу эса дастлаб ҳар пккп сўз- нинг ўзаро боглаииши учун монелик қпладигандек кўринади. Лекин уларнинг ҳар иккисидаги ёқимлилик белгиси уларни туташтиради ва ширин сўзи «ёқимли» маъноси билан мазкур бирикмага кириш ҳуқуқмга эга бўлади. Ҳосил бўлган бирикма дастлаб ғайриодатий бўлади, ўзида «янгилик» белгисини сақлайди. Аммо бу ва шуига ўхшаш совуқ хабар, совуқ гап, ширин туси, ширин хотира, аччиқ ғам, аччиқ пушаймон каби бир қанча бирикмалар ўзидаги «янгилик» бўёғини йўқотган, ҳозирда улар бизга одатий бирикмалардай туюлади. Чунки бундай бирикмалар вақтлар ўтиши билак «кли- шелашиб» қолган. Қуйидаги парчалардаги бундай бирикмаларга эътибор беринг: Бу уй ичида Отабек- нинг саодатли кунларининг ширин хотиралари сакла- нар... (А. Қодирий, «Ўтган кунлар» романи).

Бир ширин ҳид таралар ердан Ва юракка кетар қўшилиб...

(Р. Парфи, «Ёз кечаси. Осмон-фалакда» шеъри) Мурдор экан юрак нақадар,

Баъзан танҳо аччиқ йиғлайман.

(Миртемир, «Сурат» поэмаси)

Оч назарим тушар суратга...

Сурат, сурат! Нега сен тилсиз?..

(Миртемир, «Сурат» поэмаеи)

Парчалардаги бирнкмалар авторларнинг икдивиду- ал бирикмалари эмас. Шунинг учун улар янгилиги би- лан эмас, балки алоҳида экспрессивлиги билан ажра- либ турадн. Синестетик метафоралар, яъни бнр сезиш аъзоси билан билинадигап белгини англатаднгаи сўз- ни бошқа сезиш аъзоси билан билинадиган тушунчага нисбатан қўллаш билан юзага келган кўчма маънолар деярли ҳамиша кучли экспрессивлпкка эга бўдади. Бу экспрессивлик янгилиги, ғайриодатийлиги аниқ сезилиб турган ва ана шу синестетик метафора асосидагк инди- видуал ■— автор бирикмаларида янада кучаядп. Ижод- корнинг асардагн муҳим таъсир ва тасвнр воснтзси си- фатида хизмат қилади.

Масалан, бадиий бўлмаган нутқда тотли ва чексиз- лик сўзларини ўзаро боғлаш мумкин эмас. Чунки улар- нинг маъноларида мутаносиб қирралар йўқ. Аммо бу сўзлар бадиий нутқда ўзаро боғланиб, ажойиб бир об- раз яратиши мумкин. Бунда тотли сўзи конкретликдан «чексизлик» қадар абстрактлашади ва чексизлик сўзи билан муносабатда нозик бир ҳиссий ҳолатнинг умум- лашган бадиий тасвирини беради. Албатта, бу бирикма ҳам синестетик метафорага асосланган ва ўзининг ғай- риодатийлиги билан тезда диққатни тортади, ўқувчи бундай бирикмага биринчи марта дуч келаётгани учун унга алоҳнда қизиқиш билан қарайди, унинг образли- лигини чуқур ҳис қилади:

Оқшом, узоқларга қараб толамен,

Тотли бир чексизлик уфқда ёнар.

(Ойбек, «Қалбимда сезамен»... шеъри)

Бундай ғайриодатий бирикмаларнинг қўлланишига к>шлаб мисоллар келтириш мумкин.

— Айрим ҳолларда эса маънолари бир-бирига мутлақо зид бўлган сўзларни ўзаро боғлаш билан ғайриодатий бирикмалар ҳосил қилинади. Бунда бирикма жуда юқо- ри экспрессивлик ва эмоционаллик касб этади, кучли эмфатик интонацияга эга бўлади. Адабиётшуносликда бу оксюморон номи билан юритилади.

Масалан:

Лов-лов ёнаётир қуёш — ул нажот,

Осмон чорлиётир, чорлир юксак юг.

Шундай юрагимда товушсиз фарёд,

Мея сенга инонмоқ истайман, эвоҳ...

(Р. П а р ф и, «Муҳаббат» шеъри)

парчасидаги товушсиз фарёд бирикмаси, кўриниб ту- рибдики, ғайриодатийдир. Чунки бу сўзларнинг маъно- лари бир-бирига зид, яъни фарёд сўзи меъёридан ор- тиқ овоз билан нола (қилиш)ни билдиргани ҳолда, товушсиз сўзи унга аниқловчи қилиб қўллангаи. Ана шунинг ҳисобига лирик қаҳрамоннинг мураккаб ҳиссий ҳолатига эмфатик интонация берилган, бирикма кучли эмоционалликнн ифодаловчи асосий воситалардан бири- га айланган.

Баъзан эса ана шундай ғайрнодатий бирикмаларда- ги оксюморон нутққа ҳазил, енгил юмор руҳини бери- ши мумкин. Масалан, қари ва ўсмир сўзлари бир-бири- га зид бўлган маъноларни билдиради. Уларнинг қўши- лишидан ҳосил бўлган қари ўсмир бирикмаси бадиий нутқда маълум поэтиклик касб этиши билан бирга нутқ- қа енгил юмористик фон беради:

Етмишинчи йилларда қари бир ўсмир бўлиб, Қўлтиқда «Данте» билан унинг ортидан чопдим.

(А. О р и п о в, «Қомсомол» шеъри)

Бундай мақсад билан тузилган индивидуал ғайри- одатий бирикмалар ҳажвий ва юмористик асарларда жуда кўплаб учрайди. Улардаги бундай бирикмалар кулги чиқарувчи воситалардаи бири сифатида жуда катта аҳамиятга эга. Н. Аминов ўзининг «Елвизак» ном-

ли ҳажвий қиссасида мақсадга мувофиқ равишда ана шундай бирикмаларни кўплаб тузган. Мана, уларнинг айримларнга эътибор беринг:— Оббо сокрлли чақалоғ- ей!—деди Шамси Тўраевич Ушаровнинг елкасига қўл ташлаб.

...Бозордан чиқиб, ўзи ёш-ёш эркак товуқчалардан олиб келиб, «чехомбил» ва «табака» деган овқатларни пиширади...

— Бу эркак товуқча деганингиз- хўрозми?...

Бу ўқиш жуда яхши ўқши — бепул овқат беради, бепул ётоқхона беради, бепул стипендия беради, деб тушунтирдим...

Бу парчалардаги гайриодатий бирикмалар беихтиёр енгил кулги қўзгатади.

Ижодкорлар томонидаи муайяп эететик мақсад би- лаи тузилган ғайриодатий бирикмалардаги компонеит- лардан бирининг ранг билдирувчи сўзлар бўлнши кўп- роқ кузатилади. Бунда ана шу раиг билдирувчи сўз- лардагн конкрет мазмун абстрактлик томон снлжийди. Албатта, бу абстракт мазмуи тамоман ажралган, муал- лақ ҳолатда бўлмайди, балки сўзнинг конкрет мазму- нидаги потеидия сифатида мавжуд бўлгап маъпо қирралари, унинг ранг-баранг штрихлари асоснда юза- га келади. Масалан, яшил барг бирнкмасида яишл сўзи конкрет бир мазмуннпнг жуда ёрқин ифодаси бўл- ган бўлса, барг сўзини, айтайлик, шаббода сўзн билан алмаштирилганда, бу конкретлик абстрактлашади. Яшил шаббода бпрпкмаснда рангнинг конкретлиги ва моддийлиги инкор қилиниши ҳисобига яшил сўзининг мазмуни умумлашиши, яъни номоддпйлашишп бплан бу сўз метафорик эпитетга айланади:

Ер ёш, софлик жимирлатар этни,

Зориққан ғунчалар очилди боғда.

Панжарадан ошиб чиқиб кетди Майсазорда юрган яшил шаббода.

(А. Мухтор, «Туғилиш» шеъри)

Аввало, яшил сўзининг конкрет маъносида унинг ана шундай абстрактлашуви учун имконпят мавжуд, яъии у тигшқлик, тозалик, навқиронлик, кўркамлик ва шу каби турли ассоциацияларни ҳосил қилиш пмкония- тига эга. Бу эса уиинг мазмунидаги мазкур абстрактла- шув мутлақо муаллақ ҳолатда содир бўлмаганлигини кўрсатади. Фақат шоир унинг бу имконмитидан бирин- чи бўлиб фойдаланаётгани учун бундай бнрикма бизга гайриодатий туюлади. Иккинчидан эса, шонр мазкур бирикмани жуда моҳирона қўллаган, айни ўрнига ту- шира олган, яъни шаббода кўм-кўк майсазорда кезиб юрибди, у шу қадар нозикки, ҳатто «панжарадан оишб чиқиб кетади», айни пайтда ҳамма ёқ «этни жимирла- тар» даражада соф, беғубор, шунинг учун бундай шаб- бода фақат яшил бўлиши мумкин, холос. Яшил шаб- бода бирикмаси жуда чиройли на таъсирли яхлит эмо- дионал образнннг нозик ифодасига айланган.

Қуйидаги парчаларда ҳам ана шундай ғайриодатий бирикмалар алоҳида бадиий қимматга эга:

Буюк раҳбар, олқиш сенга!

Сен яратдинг қизил тулқин.

(О й б е к, «Иўқлаш» шеъри)

Унинг кўнгил меваси бу кунги қора воқеа билан қандай ўралиб, йўқолиб кетган бўлса... (А. Қодирин, «Утган кунлар» романи).

Тарғилланиб бормоқда осмон,

Оппоқ ҳидга тўлмоқда бағрим.

(Р. П а р ф и, «Яна қайтиб келдим»... шеъри)

Ғайриодатий бирикмалар баъзан яхлит бир тушун- чанинг поэтик образи ҳам бўлиши мумкии:

Илк тонг нури кипригингга қўнар,.

Кўкдан ювиб кетар қора уйқуни

(А. Мухтор, «Болалик» шеъри) парчасидаги қора уйқу бирикмаси тун тушунчаси ифо- дасидир. Лекин тун сўзига қараганда, қора уйқу бирик- маси мазмуиан бой ва поэтик жарангга эга. Қелтирил- ган парчадаги қора уйқу, бу — фақат тун эмас, балки шу тун билан, қоронғилик бплан боғлиқ бўлган яна бошқа нарсалар ҳамдир. Шу маънода бу бирикманинг ўзи чиройли бир поэтик образдир.

Ғайриодатий бирикмалардаги сўзлар мазмунининг конкретликдан абстрактлик томон силжиши, укдаги моддин тушуичанинг йўқолиши, яъни номоддийлашуви натижасида юзага келадиган экспрессив-эмоционаллик кўпинча индивидуал характерда бўлади. Чунки мазкур ғанриодатий бирикмалар таркибидаги сўзлар мазмуни- даги абстракцияни турли ўқувчи турлича тушунади.

Ана шу тушуниш даражасига кўра ҳар бир ўқувчи ўзича тўлдирган, «конкретлаштирган» ҳолда қабул қи- лади. Қуйидаги парчага диқҳат қилайлик:

Оғушимда зангори сезги,

Кипригимда суюқ ҳаяжон, ’

Кўзларимда юмалоқ севги,

Саломатман мен ҳам, онажон

(Р. П а р ф и, «Яна қайтиб келдим...» шеъри)

Зангори сезги, суюқ ҳаяжон ва юмалоқ севги бирик- малари, аввало, янгилиги, «тутилмаганлиги» билан тез диққатни тортади. Бизни лирик қаҳрамоннинг ҳиссий ҳолатига олиб киради. Айни пайтда уларнинг жуда ҳам таъсирчан эмодионал образлар эканини сезамиз. Бу ҳиссий ҳолатлар бизга ҳам «юқади», лекин айни бирик- малардаги зангори, суюқ ва юмалоқ сўзларининг абстракциясини турлича тушунамиз, уни ўзимизча тўл- дирамиз ва, демак, уларнинг экспрессив-эмодионалли- ги ҳам турли даражада ҳис қилинади.

Кўриниб турибдики, ғайриодатий бирикмалардаги сўзлар мазмунининг абстракция даражаси турлича бў- лиши мумкин. Баъзан юқоридагидай абстракция дара- жаси жуда кучли ҳам бўлади. Бундай ҳолларда сўзлар- нинг конкрет мазмуни деярли йўқолади. Масалаи, Л. Н. Толстойдек гениал сўз санъаткори ўлим даҳша- тини тасвирлар экан, «қизил даҳшат, оқ квадратли даҳшат», деб ёзган эди.

Ғайриодатий бирикмалар айрим ҳолларда бир сўз билан аталадиган бирор тушунчанинг перифрастик ифо- даси ҳам бўлади. Айни пайтда мазкур бирикмани туз- ган ижодкор кейинчалик ана шу бирикмани бутунича яна бошқа сўз билан боғлаш орқали янги ғайриодатий бирикма ҳосил қилиши мумкин. Буни улкан сўз устаси Ойбек шеъриятида кўрамиз. У бир шеърида (сочнинг) бурамларни шундай ифодалайди:

Сочларингнинг эй ёш қиз,

Жингалак нози Қаршисинда, оҳ, тилсиз Шоирлар сози.

Кўриниб турибдики, жингалак ноз перифразаси ёр- қин ва нозик поэтик образдир. Бу ўринда шоирнинг тилни нақадар «ингичка» тушунганлигини сезиш қийин эмас. Ойбек бошқа бир «Радио тинглайдир...» номли шеърида жингалак ноз бирикмаси билан куйлар сўзи- ни боғлаш орқали яна янги ғайриодатий бирикма тузади:

Учишуркан шўх куйларнинг жингалак нози,

Ҳар бир юздан йўқолади машаққат, ғамлар.

Куйларнинг жингалак нози бирикмаси кучли ва бе- такрор экспрессивликка ва ёрқин поэтикликка эга.

Демак, бадиий асарлар тилида учрайдиган ғайри- одатий бирикмалар алоҳида экспрессивликни, эмо- ционалликни юзага келтирувчи муҳим воситалардан биридир. Бундай бирикмалар ижодкорнинг конкрет эс- тетик мақсади билан боғлиқ равишда юзага келади.. Езувчи бу мақсад билан адабий тилдаги айрим чекла- пишларни ўзгартириш, бузиш имкониятига ҳам эга. Академик В. В. Виноградов ҳақли равишда таъкидла- ганидек, «бадиий асар структурасида умумхалқ тили воситаларииинг эмоционал-образи, эстетик трансфор- мацияси рўй беради». Ана шу асосда юзага келган ғай- риодатий бирикмалар фақат бадиий ва эстегик мақсад- га тўғри ва ўринли йўналтирилгандагина, улар ҳақиқий қимматга эга бўладп.

Ижодкор сўзни ана шу тариқа образга бўйсундира- ди, натижада сўз ўзининг лингвистик белгиларини хиралаштиради ва эстетик бутунликнинг бир қисмига айланади.

УЗИГА «ЁТ» СТИЛДА ҚУЛЛАНГАН СУЗЛАР

Маълумки, адабий тилдаги с.ўзлар стилис/гик жиҳаг- дан табақаланган. Бошқача қилиб айгганда, ҳар бир сўз у ёки бу нутқ стилига хосланган. Адабий тил нор- маси эса ҳар бир сўзнинг ўзи оид бўлган стилдагина қўлланишини қатъий равишда талаб қилади. Бунда у ёки бу сўзни муайян ситуацияга мос ҳолда қўллаш кўз- да тутилади. Масалан, гап интим ёки тантанавор мав- зуда боргандагина китобий, поэтик сўзлардан фойдала- ниш, ҳужжатларда эса расмий сўзларни қўллаш, гая мавзуи кундалик воқеаларга кўчаркан, расмий ва поэтик сўзларни қўлламаслик ва шу кабилар норма- лашган. Адабий тил нормаларига кўра бир стилга хос- ланган сўзни бошқа стилда қўллаш м)тлақо нотўғри ҳисобланади.

Аммо бадиий асар тилида сўзлар ўзига «ёт» стилда ҳам қўлланади. Бу ҳолат деярли проза асарлари тили- да кузатилади. Масалан, жаноблари сўзи тантанавор (кўтаринки) сгилга хос. Қуйидаги парчада бу сўз ней- трал стилда қўлланган:

— Йўқ, қорин жаноблари тўқлар, эрталаб балиқ еган эдик, фақат чой бўлса кифоя,— деди у кулиб (Н. Аминов, «Шўрлик» ҳикояси).

Адабий тил нормаси нуқтаи назаридан жаноблари сўзи билан оддий (нейтрал) стилга хос бўлган қорин сўзининг қўшилиши тўғри эмас. Аммо, эътибор қилин- са, мазкур ўринда тантанавор стилга хосланган сўзнинг нейтрал стилда қўлланиши билан баён қилинаётгая фикрга юмористик руҳ берилган, келтирилган гап ихти- •ёрсиз кулги қўзғатади. Бундай кулги юзага келиши- нинг асоси эса айни «мумкин бўлмаган ҳолатнинг» амалга оширилишидир, яъни адабнй тил нуқтан наза- ридан анормал саналган сўз қўллашдир. Демак, юқори- даги каби сўз қўллаш ёзувчининг конкрет бадиий ва эстетик мақсади билан бевосита боғланган. Ё.зувчи ап- ни юмористик руҳни юзага келтириш мақсади билан сўзни ўзига «ёт» бўлган стилда қўллагаи. Бу адабиёт- да кенг тарқалган бадиий приёмлардан бири бўлиб, ёзувчилар бундан турли даражада фойдаланадилар.

Бир стилга оид сўз ёки сўзларни бошқа стилда қўл- лаганда, сўзларнинг энг нозик стилистик ва эстетик имкониятлари намоён бўлади. Сўзлар юмор, киноя- кесатиқ, хуллас, комик руҳни чуқур ифодаловчи асосий воситалардан бирига айланади. Ёзувчи ана шу мақсад билан сўзларни бир стилдан бошқасига «кўчпради». Қомик руҳнииг кучлилик даражаси эса «кўчирилади- ган» стилларнинг бир-биридан қанчалик узоқлиги, кес- кин фарқланиши билан боғлиқдир. Бошқача қилиб айтганда, «кўчириладиган» сўз ўзи хос бўлган стилнинг асосий хусусиятларини ўзида қанчалик ёрқин ва апиқ акс эттирса ва, демак, қўлланаётган стилга «ётлиги» қанчалик кучли сезилиб, фарқланиб турса, комик эф- фект шунчалик юқори ва сезиларли бўлади. Аксинча, стиллар ўртасидаги фарқланйш даражаси қанчалик оз бўлса, комик (умуман, стилистик) эффект шунчалик кам бўлади. Бупда бир қарашда муайян стилда қўл- ланган сўзнинг бошқа стилга хосланган эканлигини у қадар тез пайқаш мумкин эмас. Шунинг учун ҳам улар-

нинг стилистик аҳамияти айтарли даражада сезиларли бўлмайди.

Езувчилар юқоридаги ҳолатни назарда тутиб, кўп- роқ у ёки бу стиль ҳақида аниқ тасаввур туғдирувчи энг типик сўзларни, стереотипик бирикмаларни танлаб оладилар. Бу сўзлар ва стереотипик бирикмалар муай- ян стилнинг асосий характерловчи белгилари сифатида бир қарашдаёқ ўқувчи кўз ўнгида мазкур стилни жон- лантиради. Айни пайтда бу «жонланган» стиль бадиий асардаги асосий стиль билан контрастликни юзага кел- тиради. Ана шу контрастлик асосида эса стилистик эффект аниқ ва конкрет сезилади ва ҳис қилинади. Шу- нинг учун ҳам бадиий асар тилида кўпроқ расмий, ил- мий-тантанавор стилларнинг «кўчирилиши» кузатилади. Чунки бу стйлларнинг ўзига хос хусусиятлари аниқ се- зилиб туради.

Кўи ҳолларда бирор стилга хос бўлган бир сўзни бошқа стилга кўчириш билан енгил юмор ифодаланиши мумкин. Масалан, қуйидаги парчаларда қўлланган рас- мий-публицистик стилга хос бўлган муваффақиятсиз- лик, сафарбар қилмоқ сўзлари енгил юмористик руҳнн юзага келтирган: Бир куни мен айвонча лабида утириб, бошимни икки қулим орасига олиб, кампирнинг қанча жойга борганин, кимдан қандай о/савоб олганин, хулла- си, муваффақиятсизликларини тинглар эдим (Ғ. Ғулом, «Бўйдоқ» ҳикояси). Директор Хурсанали Шарофидди- нович радиоузел орқали. эълон қилиб, мени қидиришга 550 ўқувчининг ҳаммасини сафарбар қилди (X. Тўхта- боев, «Сариқ девни миниб» романи).

Айрим ҳолларда эса тантанавор (поэтик) стилга хос бўлган сўзни бошқа стилга «кўчириш» орқали киноя-кесатиқ ҳам ифодаланиши мумкин: Яна бир

мўътабар кимса Рексуллоҳи Ансорий мақбараси атро- фида ҳозир ҳам думли одамлар яшамоғи эҳтимолдан ҳоли эмас, деган экан (А. Қаҳҳор, «Думли одамлар» ҳикояси).

Келтирилган мисолдаги мўътабар сўзи тантаиавор стилга хос. У кимса сўзи билан муносабатга киришган. Аммо кимса сўзи «қуйи» стилга хос бўлиб, салбий бў- ёққа эга. Шунинг учун ҳам бу сўз билан муносабатга киришган мўътабар сўзи «улуғ» маъноси билан қатнаш- ган бўлса ҳам, бу маънода аччиқ киноя ўзининг коп- крет ифодасини тонган.

\_ Маълумки, расмий нутқда муролсаат учун кўпинча «Уртоқ» сўзи ишлатилади. Шу маънода бу сўз расмий стилиинг «кўрсаткичларидан» биридир. Бадиий асар тилида бу сўз бошқа стилга «кўчирилганда» кулгили ҳолатни юзага келтиради, ўткир юморни пайдо қилади.

* Инди, ука ўрток Зайниилув!— деди у митти кўз- яарини йилтиратиб (Н. Аминов, «Елвизак» қиссаси).

Айниқса, бу сўз интим вазиятда қўлланганда, юмо- ристик руҳ янада кучаяди. Чунки сўзнинг ўз «стилис- тик ўрни» билан қўлланаётган мазкур ўрии бир-бири- даи кескин фарқ қилади, улар бир-бирига мутлақо си- ғишмайди:

* Уртоқ рафиқам! Ижозат берасиз, хушчақчақ ҳаё- тимизни шараф билан давом эттириб, оилавий бурчи- мизни намуналик бажариб келаётганимизга бир йил бўлган кунда сизни бевосита табрик қилишга (А. Қаҳ- ҳор, «Нутқ» фельетони).

Деярли ҳар бир стилнииг ўзига хос, характерловчм сўз бирикмалари ҳам мавжуд бўлади. Бунда бирикма- лар, айниқса, расмий-публицистик стилда жуда кўплаб учрайди. Улар ҳатто доимнй бирикмаларга айланиб қолади. Уларни эшитишимиз (ёки ўқишимиз) билан ихтиёрсиз равишда расмий-публицистик стилни эслай- миз. Чунки бундай бирикмалар расмий-публицистик стилнинг ўзига хос штамплари сифатида одатийлашиб қолган бўлади. Масалан, ютуқларга эришмоқ, таъкид- лаб ўтмоқ, принципиал келишмовчиликлар, кенг муҳо- кама қилмоқ, бевосита бартараф қилмоқ, мисли кўрил- маган даражада мустаҳкамламоқ, фактларга мурожаат қилмоқ, қайд қилмоқ ва бошқа қатор шу кабилар рас- мий-публицистик стилнинг штампларидир. Уларни ҳат- то мазкур стилнинг ўзида ҳам кўплаб қўллаш у қадар мақсадга мувофиқ эмас. Чунки нутқнинг ҳаддан ортиқ зерикарли ва қуруқ бўлишига олиб келади. Уларнинг бошқа стилга «кўчирилишини» эса адабий норма мут- лақо таъқиқлайди. Бадиий асар тилида эса ёзувчининг юмористик ва сатирик руҳ яратиш мақсади билан бун- дай «кўчиришни» кузатиш мумкин. Ажойиб сўз устаси А. Қаҳхрр ўзининг «Нутқ» фельетонида бу приёмдан жуда катта маҳорат билан фойдаланган. Фельетонда айрим нотиқларнинг ҳаддан ортиқ қуруқ ва трафарет, шаблон услубда гапириши ўткир кулги остига олин- ган. Нотиқ ҳатто хотини билан (интим-маиший мавзу) ҳам расмий-публицистик стилда гаплашади. Ана шу ин- тим-маиший мавзу ҳақида қаҳрамоннинг расмий-пуб- лицистик стилда гапириши, яъни юқорида келтирилган штампларнинг керагидан ортиқ қўлланиши кнтобхонда аччиқ ва истеҳзоли кулги қўзғатади:

* Сиз билан биз бир йиллик оилавий фаолиятимиз натижасида қандай ютуқларга эришдик? Аввало шуни таъкидлаб ўтиш керакки, биз у ёки бу масалада юз берадиган принципиал келишмовчиликларни четдан куч жалб қилмасдан ўз кучимиз билан, ўзаро кенг муҳока- ма қилиш йўли билан бевосита бартараф қиладиган бўлиб қолдик. Иккинчидан, ўртоқ рафиқам, оиламизни ташкилий хўжалик жиҳатдан мисли кўрилмаган дара- жада мустаҳкамладик. Мен бу бобда фактларга муро- жаат қилиб ўтирмайман, чунки орденли онангиз ўзла- рининг ҳар бир тарихий келишларида бу нарсани айрим равишда қайд қилдилар.

Тилимизда рус тилидан ва рус тили орқали бошқа тиллардан кириб келган сўзлар ҳам талайгина. Бундай сўзлар ҳам қўлланишига кўра у ёки бу нутқ стилига хосланган. Айни пайтда улар деярли диний тушунча- ларни ифодаловчи сўзлар билаи адабий тнлда қўллан- майди. Чунки буидай ўзлашган сўзлар ифодалаган тушунчалар билан диний тушунчалар мутлақо сиғиш- майди. Аммо шунга қарамасдан, ёзувчи кулги қўзға- тиш, юмористик ва сатирик фон юзага келтириш мақ- сади билан ана шундай ўзлашган сўзларни диний ту- шунчаларни билдирувчи сўзлар билан муносабатга киритади. Масалан, ремонт қилмоқ, командировка ва гражданин сўзлари қуйидаги парчаларда айни комик эффектни юзага келтириш мақсади билан қўлланган:

* Бир бандаи мўминнинг дардига ишфо бермоқ маккаю мукаррамани ремунт қилмоқ ва яна у ерга ўн чандон ҳаж қилмоқ бирлан баробардур! (Н. Аминов, «Елвизак» қиссаси). Худовандои олам Жаброил алай- ҳиссаломни Ерга командировка қиладиган бўлди (А. Мухтор, «Қиссасул анбиё»), ...Биз худони бир мар- та ҳам кўрмаганмиз, дейишяпти, так, шундай бўлган- дан кейин, хўш, унга қандай ишонайлик, қани ўзингиз айтинг, гражданин Жаброил дейишяпти (А. Мухтор, «Қиссасул анбиё»).

Баъзан эса юқоридаги каби диний тушунчаларни ифодаловчи сўзларга оғзаки нутқда эҳтиётсизлик би-

лан механик равишда қўлланувчи айрим русча сўз- ларни қўшиш билан ҳам комик эффектга эришиш мум- кин. А. Мухторнинг «Қиссасул анбиё» асаридан келти- рилган қуйидаги парчалардаги суточни(й), просто ва аллея сўзлари ана шу мақсадга хизмат қилган: Жаб-

роил алайҳиссалом ҳам дарров суточниларни туғрилаб (уларнинг бухгалтериясида поездми-самолёт деб ўтир,- май, ишни тез битиришади), ўша куниёҳ қанот қоҳди- лар. У маҳаллар ҳали колхоз-совхоз деган гап йуқ, шу- нинг учун Одам Ато раис ҳам, директор ҳам эмас, просто алайҳассалом деб аталар эдилар. Аввал ужмоҳ қопуларини очтириб, равзатуссафо аллеяларини яёв кездилар (Идрис пайғамбар).

Бинобарин, бадиий асарда сўзларни ўзига «ёт» бўл- ган стилда қўллаш орқали жуда катта комик эффектни юзага келтириш мумкин. Бунда сўзларнинг алоҳида стилистик ва, демак, эстетик қиммати намоён бўлади.

СУЗНИНГ лниқлиги

Фикрнинг образли ва таъсирчан чиқишида алоҳида аҳамият касб этувчи масалалардан бири сўз қўллашда- ги аниқликдир. Муайян контекст учун ягона бўлган ўт- кир ва ёрқин сўзни танлай олиш у қадар осон иш эмас. Бунинг учун ҳар бир сўзнинг лингвистик моҳиятини чуқур англаш, ҳар бир сўзда потенция сифатида мав- жуд бўлган эстетик имкониятларни нозик ва ҳар та- рафлама ҳис қилиш бсннҳоя зарурдир. «Ҳар қандай сўз шу қадар кўп маънОли, шу қадар ўзаро боғланган ва контекстда шу қадар янги-янги маъно оттенкалари- ии ифодалашга қодирки,— деб ёзган эди атоқлн совет тилшуноси академик Л. В. Шчерба,— фикрни мутлақо янглиш тушунилишига йўл қўймасдан, тўғри ва аниқ ифодалаш учун катта санъат керак».

Қеракли сўз танланар экан, энг аввало, маъио аниқ- лигига диққат қилиш лозим. Жумладаги маъно аииқ- лиги ва равшанлигининг зарурий шарти — сўзларни уларнинг ўзларига тегишли маъноларга қатъий мос ра- вишда қўллашдир.

Айрим ҳолларда сўз ўзида мавжуд бўлмаган маъно- да ишлатилади. Бунинг натижасида эса фикрнннг рав- шанлиги йўқолади, ҳатто кулгили ҳолатни ҳам юзага келтиради. Масалан, мижжа сўзи қуйидагн парчада ўзида мавжуд бўлмаган «кўз» маъносида қўлланган:

Лламидан у пиқ-пиқ йиғлагиси келарди-ю, ўзини бо- сарди, аммо алам ёши мижжаларидан (?) сирқиб чи- қарди-да, узун киприкларига маржондай тизилар,.. (И. Раҳим, «Фидойилар» романи). Маълумки, мижжа сўзи тожикча бўлиб, «киприк» деган маънони билдира- ди (кўпликда мижгонЦмужгон формасида ҳам қўлла- нади). Унда «кўз» маъноси йўҳ. Ҳатто сирқиб чиқарди бирикмасининг ҳўлланиши ҳам мижжа сўзининг «кўз» маъноси йўҳлигини кўрсатиб турибди. Чунки ёш кўздан сирқиб чиқмайди, балки киприклар (ораси)дан сирқиб чиқади. Аммо гап охирида яна киприклар сўзи ҳам қўл- ланган. Демак, ёзувчи мижжа сўзининг маъносини тўғ- ри тушунмаган ҳолда ишлатган. Бунинг натижасида эса, кўриниб турганидай, тасвир хиралашган, фикрий чалкашлик юзага келган.

Сўзларнинг маъносинп тушупмаган ҳолда қўллаш фақат юқоридаги каби бошқа гилдан кириб келган сўз- лар доирасидагииа эмас, балки соф ўзбекча сўзлар дои- расида ҳам баъзан учрайди:

Кўз олдимда пахтазор селкиллаб (?) чайқалару,

Дугонам Мўътабархон кўринар унда, қаранг.

(М. М у р о д о в а, «Хазина» шеъри)

Селкилламоқ, ва чайқалмоқ феълларининг маъно структураси (семантикаси) одатда қуйидагича фарқла- нади: биринчиси юқоридан пастга, пастдан юқорига со- дир бўладиган, яъни вертикаль ҳолатдаги ҳаракатни билдиради; иккинчиси эса у ёндан бу ёнга, бу ёндан у ёнга қараб содир бўладиган, яъни горизонталъ ҳолатда- гиҳаракатни ифодалайди. Юқоридаги шеърий парчада эса ёш шоира бу сўзларни маъносига эътибор берма- ган ҳолда қўллагаи. Акс ҳолда у «пахтазор селкиллаб чайқалар» шаклидаги беҳад кулгили ва бемантиқ би- рикмани тузмаган бўларди. Чунки пахтазорнинг чайқа- лишини тасаввур қилиш мумкин, лекин пахтазорнинг селкиллаб чайқалишини мутлақо тасаввурга сиғдириб бўлмайди. Айтиш мумкинки, мазкур ўринда айни сўз ўзининг иа логик, на эстетик имкониятини кўрсата ол- ган. У ижодкорнинг поэтик мақсадини очишга эмас, балки бу мақсадини бузишга, чалкаштиришга ёки, жуда бўлмаганда, хиралаштиришга хизмат қилган.

Яна ёш шоир С. Воҳидовнинг «Қўмсаш» номли шеъ- ридан олинган мана бу нарчага эътибор берайлик:

Қўшни берган бир коса Сумалакни илиниб,

Бувим ўзи тотимай,

Асраб юрар(?) менга деб.

Аввало асрамоқ феъли бу ўринда нотўғри қўллан- ган. Чунки асрамоқ феълининг семантикасида сақлаш- нинг узоқ вақт давом этишини билдирувчи маъно қир- раси мавжуд. Бу ерда эса гап сумалак ҳақида борянти, сумалакни эса узоқ вақт «асраш» мумкин эмас, у тез ачиб қолади. Бунинг устига асрамоқ феъли кўмакчи феъл билан қўлланган. «Асраб юрар» формаси ҳаракат- нииг яна ҳам узоқ вақт давом этишини ифодалайди. «Асраб юриш» бевосита йиллар билан «ўлчанади». Кў- риниб турибдики, биргина сўзнинг маъносини тушунма- ган ҳолда қўллаш натижасида бутун тўртликдаги фикр- нинг мантиқи бузилган.

Айрим ҳолларда баъзи ёш, ҳали у қадар тажрибага эга бўлмаган шоирлар янги сўз ясашга ҳаракат қи- ладилар. Тўғри, индивидуал-стилистик неологизмлар жуда катта эстетик қимматга эга. Лекин бундай неоло- гизмлар контекстда сингишиб кетсагина, конкрет сти- листик вазифани бажарсагина ва, демак, бадиий тилда- ги бошқа воситалар билан тўла уйғунлашиб кета олсагина, уларнинг бу эстетик қиммати ҳақиқий ва аҳа- миятли бўлади. Масалан, ёш шоир Г. Бердиев гул + зор>гулзор моделига кўра қўриқзор неологизмини яса- ган. Аммо бу неологизм унинг қуйидаги мисраларида ҳеч қандай бадиийликка хизмат қилмаган:

Бўталоғин қўриқзорда эргаштирар нор туя, Камон-ёйнинг ўқи каби кўкка учар қирғовул.

Худди шу модель асосида ясалгаи қоронғузор сўзи эса қуйидаги контекстда мевазор сўзи билан контраст ҳосил қилиб, тасвирга пластиклик бағишлаган, алоҳида эстетик мақсадга жуда ҳам сезиларли даражада хиз- мат қилган: Унинг (Отабекнинг) кўнгил меваси бу кун- ги қора воқеа билан қандай ўралиб, йўқолиб кетган бўлса, бундаги дарахтлар ҳам ўз меваларини кеча ран- ги билан бўяб, яшил япроқлари ила кўмган эдилар, яъни бунда ўсган дарахтлар қандай мева берадир— ажратиш қийин эди. У шу қоронғузор билан қўшили- шиб кетгандек ва қоронғиликнинг қучоғига кира бор- гандек мевазорнинг ичкарисига юра борди (А. Қоди- рий, «Утган кунлар» романи).

Фикр нотўғрй, икки тарафлами чйқиб қолйи! ҳолларй ҳам учрайди. Бу ҳолат айрим қўшимчаларни плео- настик ҳўллаш, яъни айни бир қўшимчанинг икки фор- масини кетма-кет ҳўллаш иатижасида ҳам юзага келади. Кўпинча, эгалик қўшимчаси ана шундай плео- настик ҳолатда ҳўлланади. Масалан:

Ишчи пешона териси-ла <

Ҳелгирган масаллиқда,

Уч миллиард оигли жонни

кўзлаган яхишликда...

(Р. П а р ф и, «Ленин» 1неъри)

Бу иарчанинг бирипчи мисрасидаги териси. сўзи гер + и + си шаклида -иЦ-си — эгалик қўшимчасининг пкки марта потўғри қўшилиши билаи таркиб топгаи. Аслида пешона тери — шоир ҳам шуни иазарда тутган. Аммо бнр қарашда мазкур сўз формаси тери + си, яъни пеиюна(нинг) териси деб ҳам тушунилиши мумкин. Чуики сўзнинг айни мисрадаги шакли пормага кўра ана шу маънони ифодалаши керак. Лекин кепниги мис- ра бу сўзиинг буидай маъпода эмаслипши кўрсатиб турибди. Бу иотўғри плеонастик ҳўллаш патижасида баён ҳнлипаётган фикрда нккп ёқламалик, чалкашлик пайдо бўлган. Бу ерда шоирии адаштирган бир нарса бор: шоир пешона тери бирикмасини турғун бирикма деб, яъни «бир сўзга тенғ» лексик бирлик деб тушун- ган, натижада уни белгисиз қаратҳич келишиги ёрда- мнда ишчи сўзи билан боғлаган, унга яна эгалпк қўшимчасининг унли билан битгаи сўзларга қўшилувчи -си варнантини ҳам қўшган. Бу ўринда, албатта, шоир адабий тил иормасига кўра эгалик қўшнмчасининг биргина варианти етарли бўлишини назардан қо- чиргап.

Баъзи ҳолларда эса айрим юкламалар, богловчилар ҳам юқорндаги каби тил нормасига зид равишда «ор- тнқча» қўлланади. Албатта, бунда ҳам фикрнинг аниқ- лиги ва таъсирчанлнгига сезиларли путур етади. Қуйи- даги парчада -да ва хам элемеитларидан (улар юкла- ма вазифасида) бири мутлақо ортиқча:

Бир оҳ тортиб ўзни яна қайта тиклайман,

Мен шундай, ҳа, синса-да ҳам куйловчи нийман! (Ҳ. X у д о й б е р д и е в а, «Мен шу тупроқ куйчиси-

ман...» шеъри)

Кўпйнча, маънОси бир хйл екй бйр-бйрйга яҚин бўл- ган сўзларни бир-бирига боғлаш натижасида фикрда тавтология юзага келади. Сўзларнинг салмоғи йўқола- ди, муайян бир мақсадга хизмат қилмайди. Улар логик жиқатдан ҳам, эстетик жиҳатдан ҳам нишонга тегмай- дн. Р. Абдурашидовнинг «Мусафо осмон» номли шеърлар тўпламидан олинган мана бу мисраларга диққат қи- лайлик:

Қимнидир кутгандек туриишр қотиб,

*С.аф* қатор (?) тсраклар чайқалиб бедор.

Маълумки, саф ва қатор сўзлари ўзаро сииопимднр. Лекин улариинг бирини иккинчисига сифатловчи қи- либ қўллаш натижасида жумла мужмаллашгап. Бу ўринда шуни ҳам айтиш керакки, шоирнинг бу иккм мисрасидаги фикрнинг ўзида ҳам маитпқ йўқ. ёки шоир қотиб турмоқ ва чайқалмоқ сўзларининг маъно- сини билмайди. Ахир, тераклар (нафақат тераклар!) бир пайтнинг ўзида ҳам қотиб, ҳам чайқалиб туриши мумкпи эмас,-

Қуйидаги парчаларда ҳам гудак ва чақалоқ, куз ва қироқ синоиимлариии бир-бирига сифатловчи қилиб қўллаш сабабли улариииг қиммати йўқолган. Фикрда тавтология юзага келган:

Ана йиғлаяпти гўдак чақалоқ (?)

Иўқ, бу йиғи эмас, унинг кулгиси.

(Н и л у ф а р, «Байрам тонги» шеъри)

Фироқида кўзига ёш олди дема,

Кўз қароғим (?) беҳудага ирмоқ эмас.

(А. Қосимов, «Дилбарга» шеърп)

Бундай ҳолларда сифатловчи конструкция ўрнига изоҳловчили конструкция қўллаш юқоридаги каби тав- тологияга олиб келмайди, масалан: гўдак — чақалоқ, кўз — қароқ каби.

Баъзан сўзнинг семантикасига эътиборсизлик оқи- батида сўзда муайяи маъно компоненти бўлгаии ҳолда, бу компонентни билдирувчи яна бошқа мустақмл сўз \* ҳам қўлланади. Бунда ҳам ўз-ўзидан пфода тавтологик характерга зга бўлиб қолади. Масалан:

Руҳимда бир ҳолат нурланар,

Термуламан кўзларим очиқ... (?)

(С. Р а ҳ м о н, «Таибур» шеърй,

Термулмоқ феълшшнг маъносида кўзнинг очиқлик белгиси, шубҳасизки, мавжуд. Кўзни юмиб термулиш, албатта, мумкин эмас. Шундай экан, «тсрмуламан куз- ларим очик» дейиш ҳам тавтологиядан бошқа нарса эмас.

Қуйидаги жумлада эса беҳад ғалнз ва маъноси яқпи сўзлар қалашиб кетган, «ортпқча» сўзлар кўп: Мирмуҳсин ушбу асари билан адабиётимизга ва Октлбрь инқилобининг 60 йиллик байрамига муносиб қувончли туҳфа ҳадя қилди («Узбекистон маданияти», 1977 йил 14 октябрь). Туҳфа ва ҳадя сўзлари ўзаро синоним бўлиб, уларнинг умумий маъноси «совга»дир. Шупиигдек, совга, албатта, қувопчли ва муносиб бўла- ди. Бу ўринда шунинг учуи ҳам муносиб ва қувончли сўзларинииг ишлатилиши у қадар жоиз эмас. «Туҳфа ҳадя қилди» бирикмасининг ўзи тавтологик эди, муно- сиб, қувончли сўзларининг уига қўшилиши билан жум- ла бсҳад галнзлашгаи, ундаги фпкр ҳам «чучмаллаш- гап».

Сипоиимлардан биринннг ўрпида иккннчисинииг но- тўгри қўлланиши ҳам фикрпинг таъсирчанлнгига сал- бий таъснр кўрсатади. Масалан: Тош суякнинг мужда беришига қараганда китнинг узунлиги турт ярим метр бўлган («Узбскистон маданияти», 1974 йил 17 декабрь) жумласидаги мужда сўзи иотўгри қўллапган. Ваҳолон- ки, бу ўриида мужда сўзининг снноними бўлган хабар сўзи қўллапиши лозим эди. Чунки бу икки сўзнинг маъ- носида умумийлик мавжуд бўлса-да, улар маъно қир- ралари билаи фарқланади, яъни хабар сўзи ҳар қандай ахборотни ифодаласа, мужда сўзи фақат қувончлп ахборотни нфода этади. Шунинг учун ҳам юқоридаги жумладаги фикр мужда сўзинииг эмас, балки хабар сўзинпнг қўлланишиии тақозо қилади.

Яна шуни ҳам таъкидлаш лозимки, сўзларнинг бош- қа сўзлар билан боғланишида уларнинг ўз семантикаси билан боглиқ бўлгаи муайян чегаралар ҳам бор. У ёки бу сўз тўғри келган бошқа сўзлар билан қўшилиб кета олмайди. Албатта, уларнинг семантикасида боғланиш нмконияти сифатида умумий маъно компонентлари бўл- гапдагина улар ўзаро бирикма ҳосил қила олади. Бу-

ларни ҳисобга олмаслик нотўғри сўз қўллашга олиб ке- лади ва натижада фикр ифодасида ғализлик, чалкаш- лик туғиладй. Қуйндаги шеърин парчага эътнбор бе- райлик:

Бир ҳафта шеър билан оғридим,

Оромим йўқолди бир ҳафта.

Ут ичра ўртанди ягриним, (?)

Бир ҳафта оц с)дил тарафда.

(Р. А б д у р а ш и д о в, «Мусаффо осмон» китоби)

Ўртанмоқ феъли ўз семаитикасига кўра қалб, юрак, кўнгил, жон, бағир ва шу каби сўзлар билан боғлана олади. Яғрин сўзи билан эса боғлана олмайдн. Эҳти- мол, шоир яғрин сўзини «кўнгил» маъносида тушунгам бўлса керак. Аммо адабий тилда бу сўз фақат «елка» маъносинигнна билднради (Қнссланг: яғрини кенг йи- гит, яғрнндор йпгит, яғринли йигит). Кўриииб турнб- дики, сўзпннг боғлана олиш имкониятини билмаслик оқи- батида фикрнинг ғализлиги ва иоаииқлиги юзага келган.

Демак, сўзии. тўғри ва аниқ қўллапг ва фикрпинг равшан ифодаланишига эришиш учуп ҳар бир сўзнинг мавжуд маъноларига чуқур диққат қилиш, унинг бог- ланиш имкониятларини тўласича ҳисобга олиш, қўл- ланиш доирасига алоҳнда эътпбор бернш лозим. Шун- дагина сўз ўзининг ҳақиқин таъсир кучига эга бўлади. Шундагнна у том маънода логик ва эстетнк салмоқ касб этади. Ана шу маънода М. Горькнйнинг қупидаги сўзлари янада чуқур аҳамиятга моликдир: «Тилнииг

софлиги, маъио аниқлигн, ўткнрлиги учун кураш — ма- даппят қуроли учун курашдир. Бу қурол қаичалпк ўт- кир бўлса, қанчалик аннқ йўналтирплган бўлса, у шун- ча ғалаба қозонувчан бўладн».

Кириш 3

Синонимлар 6

Паронимлар 8

Антонимлар 12

Эскирган сўзлар **........** 16

Диалектизмлар 23

Индивидуал-стилистик неологизмлар 29

Ғайриодатий бирикмалар . 38

Узига «ёт» стилда қўлланган сўзлар 47

[Сўзнинг аннқлиги 52](#bookmark2)